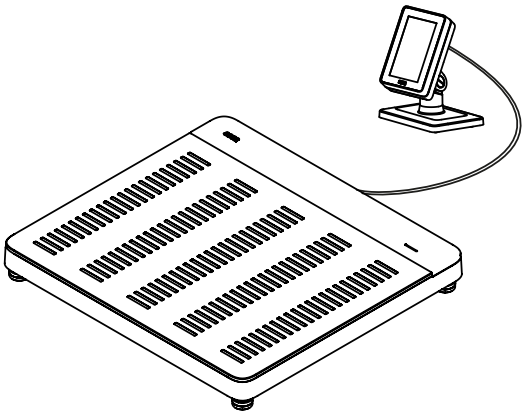
Precision for health

seca 651/650

Instrukcja obsługi

17-10-07-707-007_2026-07S

Wersja oprogramowania sprzętowego: 2.1



SPIS TREŚCI

1 O tym dokumencie 4
1.1 Prezentacja w tekście 4
1.2 Prezentacja w grafikach 4
1.3 Wersja PDF 4

2 Opis urządzenia 5
2.1 Przeznaczenie 5
2.2 Korzyści kliniczne 5
2.3 Przeciwwskazania 5
2.4 Docelowa grupa pacjentów 5
2.5 Kwalifikacje użytkownika 5
Montaż 5
Administracja i obsługa sieci 5
Tryb pomiarowy 5
2.6 Opis działania 5
Pomiar masy ciała, wprowadzanie wzrostu 5
Funkcje sieciowe 5
Kompatybilność 5

3 Zasady bezpieczeństwa 6
3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi 6
3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa 6
Postępowanie z urządzeniem 6
Unikanie porażenia prądem elektrycznym .. 7
Unikanie zranień i infekcji 7
Unikanie uszkodzeń urządzenia 9
Postępowanie z wynikami pomiaru 9
Postępowanie z materiałami opakowaniowymi 10

4 Przegląd 11
4.1 Elementy obsługowe 11
4.2 Symbole na wyświetlaczu (okno główne) 12
4.3 Symbole na wyświetlaczu (menu) 14
4.4 Oznaczenia 15

5 Uruchamianie urządzenia 18
5.1 Zakres dostawy 18
5.2 Złącza i porty 19
5.3 Ustawianie urządzenia 20
5.4 Montaż wyświetlacza wielofunkcyjnego do podstawki 20
5.5 Montaż wyświetlacza wielofunkcyjnego do ściany 21
5.6 Podłączanie wyświetlacza wielofunkcyjnego do wagi 22
5.7 Podłączanie skanera kodów kreskowych (opcja) 22
5.8 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej . 23
5.9 Montaż osłony chroniącej przed kroplami wody 24
5.10 Wybór języka i trybu pomiarowego 24
5.11 Dostosowywanie ustawień urządzenia 26
5.12 Przenoszenie urządzenia 26

6 Obsługa 27
6.1 Pomiar masy ciała 27
6.2 Manualne wprowadzanie wzrostu 28
6.3 Używanie rozszerzonych funkcji ważenia 29
Przełączanie zakresu ważenia 29
Automatyczne obliczanie wskaźników BMI lub BSA 29
Powtórzyć pomiar 29
Wyświetlanie ostatniej zmierzonej masy ciała 29
Ważenie niemowląt i małych dzieci 30
Tarowanie odzieży i dodatków 32
Tarowanie ciężaru dodatkowego 33
Wprowadzanie ciężaru przedmiotu dodatkowego za pośrednictwem kodu kreskowego 34
6.4 Kończenie pomiaru 35
Urządzenia połączone z systemem informatycznym 35
Tryb niezależny 37
6.5 Korzystanie z „Autopomiaru” 37

7 Konfiguracja 39
7.1 Funkcje podstawowe 39
Zmiana trybu pomiarowego 39
Ochrona opcji „Ustawienia” i „Serwis” kodem PIN 40
Korzystanie z instrukcji obsługi w formacie PDF (kod QR) 41
7.2 Pomiar 42
Aktywacja funkcji Autohold (tylko tryb niezależny) 42
Ustawianie czasu funkcji Autohold (tylko tryb niezależny) 42
Zapisywanie i usuwanie wartości Pre-Tara . 43
Ustawianie stopnia filtrowania 45
Wybór opcji BMI/BSA 45
Tworzenie kodów kreskowych dla opcji „Tara z kodu kreskowego” 46
7.3 Dostosowywanie ustawień wyświetlacza 47
Ustawianie języka wyświetlacza 47
Ustawianie formatu daty 47
Ustawianie formatu nazwiska 48
Ustawianie czasu przejścia w tryb czuwania 48
Ustaw jasność wyświetlacza 49
Zmiana jednostek 49
7.4 Konfiguracja funkcji sieciowych 50
Konfiguracja urządzenia w aplikacji seca connect 103 50
Wprowadzanie adresu serwera 51
Aktywacja/dezaktywacja funkcji WiFi 52
Łączenie urządzenia z siecią Wi-Fi 52
Łączenie urządzenia z siecią WiFi (WPS) 53
Automatyczne usuwanie wartości pomiarowych 53
7.5 Ustawienia fabryczne 54
Przegląd ustawień fabrycznych 54
Przywracanie ustawień fabrycznych 55

17-10-07-707-007_2026-07S

8 Preparacja higieniczna 56
8.1 Czyszczenie 56
8.2 Dezynfekcja 56
8.3 Sterylizacja 56

9 Kontrola działania 57

10 Usuwanie błędów 57
10.1 Zakłócenia ogólne 57
10.2 Pomiar masy ciała 58
10.3 Przesył danych 59
10.4 Ponownie uruchomić urządzenie 59
10.5 Wyłączanie i ponowne włączanie zasilania (zasilanie sieciowe) 60
10.6 Sygnalizator świetlny dla komunikatów ekranowych 60
10.7 Kody błędów 61

11 Konserwacja 62
11.1 Wagi legalizowane 62
11.2 Wagi nielegalizowane 63

12 Dane techniczne 64
12.1 Struktura menu 64
12.2 Ogólne dane techniczne 65
12.3 Wymiary i masy 65
12.4 Pomiar masy ciała 66
seca 651 66
seca 650 66

13 Akcesoria opcjonalne i części zamienne 66

14 Kompatybilne produkty firmy seca 67

15 Utylizacja urządzenia 67

16 Gwarancja 67

17 Deklaracje zgodności 68
17.1 Europa 68
17.2 USA i Kanada 68

17-10-07-707-007_2026-07S

1 O TYM DOKUMENCIE

1.1 Prezentacja w tekście

Symbol	Opis
✓	Warunek wykonania instrukcji
▸	Instrukcja wykonywania czynności
1. 2.	Instrukcje wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności kroków
a) b)	Kroki instrukcji wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności
⇨	Rezultat czynności
• •	Pierwszy poziom listy
– –	Drugi poziom listy

1.2 Prezentacja w grafikach

Symbol	Opis
	Przedstawia istotne pozycje na urządzeniu lub jego komponentach
	Wskazuje kierunku ruchów urządzenia lub jego komponentów
	Poprawny sposób postępowania Poprawny wynik czynności
	Niepoprawny sposób postępowania Niepoprawny wynik czynności
	Wskazuje następny krok procedury
	Wskazuje element, który powinien kliknąć użytkownik
	Koniec procedury, np. montażu części

1.3 Wersja PDF

W menu urządzenia znajduje się kod QR umożliwiający dostęp do wersji PDF tej instrukcji obsługi i jej pobranie np. na smartfon lub tablet.

Dodatkowe informacje można znaleźć tutaj: → Korzystanie z instrukcji obsługi w formacie PDF (kod QR), Strona 41

17-10-07-707-007_2026-07S

2 OPIS URZĄDZENIA

2.1 Przeznaczenie

Elektroniczna waga płaska wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki i terapii w oparciu o masę ciała pacjenta.

2.2 Korzyści kliniczne

Elektroniczna waga płaska wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki i terapii w oparciu o zmierzone i skalkulowane parametry pacjenta (pośrednia korzyść kliniczna).

2.3 Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

2.4 Docelowa grupa pacjentów

Waga jest przeznaczona dla osób w każdym wieku, które mogą samodzielnie stać niezależnie od wagi i których maksymalna masa ciała nie przekracza maksymalnego obciążenia wagi.

2.5 Kwalifikacje użytkownika

Montaż
Urządzenia dostarczane w stanie częściowo zmontowanym muszą być montowane przez dostatecznie wykwalifikowany personel (np. sprzedawcę, technika szpitalnego czy seca Service).

Administracja i obsługa sieci
Konfiguracji urządzenia i włączania urządzania do sieci informatycznych mogą dokonywać tylko doświadczeni administratorzy systemów komputerowych lub technicy szpitalni.

Tryb pomiarowy
Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dysponujące formalnym wykształceniem w dziedzinie służby zdrowia lub medycyny.

2.6 Opis działania

Pomiar masy ciała, wprowadzanie wzrostu
Pomiar masy ciała przeprowadzany jest z użyciem czterech ogniw wagowych. Wyniki pomiarów są wyświetlane na wyświetlaczu wielofunkcyjnym. Wzrost ciała wprowadza się manualnie.

Wskaźnik masy ciała (Body Mass Index, BMI) lub powierzchnia ciała (Body Surface Area, BSA) obliczane są automatycznie z wprowadzonej wartości wzrostu.

Funkcje sieciowe
Urządzenie można włączyć do sieci informatycznej za pośrednictwem portu LAN albo bezprzewodowej sieci Wi-Fi. Integracja urządzenia wymaga aplikacji **seca connect 103**.

Oprogramowanie **seca connect 103** odbiera od urządzenia dane pomiarowe i przekazuje jest do systemu informatycznego.

Kompatybilność
Oprogramowanie konfiguracyjne **seca connect 103**: Wersja 3.1 lub wyższa, brak kompatybilności wstecznej

17-10-07-707-007_2026-07S

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki doprowadzi do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE!
Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!
Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA
Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z urządzeniem

- ► Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ► Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i musi być w każdej chwili dostępna.
- ► W interesie bezpieczeństwa pacjentów zarówno użytkownik urządzenia, jak i jego pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z tym produktem zarówno jego producentowi, jak i właściwemu organowi nadzorczemu kraju użytkowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo wybuchu

- ► Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym występują następujące gazy:
  - tlen
  - palne środki znieczulające
  - inne palne substancje i mieszaniny substancji z powietrzem

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- ► Urządzenia dodatkowe podłączane do medycznych urządzeń elektrycznych muszą posiadać atest potwierdzający zgodność z wymogami odpowiednich norm IEC albo ISO (np. IEC 60950 dla urządzeń przetwarzających dane elektroniczne). Poza tym wszystkie konfiguracje muszą spełniać wymogi norm dotyczących systemów medycznych (patrz IEC 60601-1-1 albo część 16 wydania 3.1 normy IEC 60601-1, odpowiednio). Kto podłącza urządzenia dodatkowe do medycznych urządzeń elektrycznych, jest konfiguratorem systemu i tym samym odpowiada za zgodność systemu z wymogami norm dotyczących takich systemów. Dotyczy to również zalecanych przez firmę seca urządzeń dodatkowych. Wskazuje się, że prawodawstwo lokalne ma pierwszeństwo wobec wyżej wymienionych wymogów odpowiednich norm. W razie pytań należy się skontaktować z miejscowym sprzedawcą lub Serwisem Technicznym.

17-10-07-707-007_2026-07S

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- ► Konserwację urządzenia należy zlecać w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.
- ► Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis seca. Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.
- ► Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela żadnej gwarancji.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zagrożenie pacjenta, nieprawidłowe działanie

- ► Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp przynajmniej ok. 1 metra w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ► Wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne muszą się zawsze znajdować w odległości co najmniej ok. 1 metra od urządzenia w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ► Rzeczywista moc promieniowania generowanego przez urządzenia wysokoczęstotliwościowe może wymagać zachowania minimalnych odstępów większych od 1 metra. Dokładne informacje są podane na stronie www.seca.com.

Unikanie porażenia prądem elektrycznym

OSTRZEŻENIE!
Porażenie prądem elektrycznym

- ► Urządzenia, które mogą pracować z zasilacza, należy ustawiać w taki sposób, by gniazdo sieciowe było łatwo dostępne i umożliwiało szybkie odłączenie urządzenia od sieci.
- ► Należy się upewnić, że parametry lokalnej sieci są zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.
- ► Nigdy nie dotykać zasilacza mokrymi albo wilgotnymi rękami.
- ► Nie używać przedłużaczy i paneli wielogniazdowych.
- ► Uważać, by nie doszło do przygniecenia kabli lub ich uszkodzenia przez ostre krawędzie.
- ► Wykluczyć kontakt kabli z gorącymi przedmiotami.
- ► Nie używać urządzenia powyżej wysokości 3000 m n.p.m.
- ► Do portu USB należy podłączać wyłącznie urządzenia, które są dopuszczone do użytku jako wyroby medyczne i nie posiadają własnego zasilania prądem elektrycznym.

Unikanie zranień i infekcji

OSTRZEŻENIE!
Zranienie wskutek upadku

- ► Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.
- ► Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by ani użytkownik, ani pacjent nie mógł się o niego potknąć.
- ► Osoby o ograniczonej motoryce ciała należy podeprzeć, np. przy wstawaniu z wózka.
- ► Uniemożliwić wchodzenie pacjenta na platformę wagi i schodzenie z tej platformy bezpośrednio przy krawędziach.
- ► Zadbać o to, by pacjent wchodził na platformę wagi i schodził z niej powoli i bezpiecznie.

17-10-07-707-007_2026-07S

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo poślizgnięcia

- ► Przed wejściem pacjenta na platformę wagi sprawdzić, czy platforma wagi jest sucha.
- ► Przed wejściem pacjenta na platformę wagi sprawdzić, czy pacjent ma suche stopy.
- ► Zadbać o to, by pacjent wchodził na platformę wagi i schodził z niej powoli i bezpiecznie.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zranienie, uszkodzenie urządzenia

Powierzchnia, na której stoi pacjent, jest szklaną płytą. Uszkodzenia (np. zarysowania, pęknięcia czy odpryski) grożą zranieniem. Uszkodzenia mogą poza tym spowodować pęknięcie płyty szklanej.

- ► Nie stawiać na szklanej płycie żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach.
- ► Regularnie sprawdzać płytę szklaną pod kątem zarysowań, spękań i odprysków. W razie stwierdzenia takich uszkodzeń należy wymienić szklaną płytę na nową.
- ► Nie używać urządzenia, jeżeli szklana płyta jest uszkodzona.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo infekcji

- ► Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze należy umyć ręce, aby zmniejszyć ryzyko kontaminacji krzyżowej i zakażeń szpitalnych.
- ► Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.
- ► Upewnić się, że pacjent nie choruje na choroby zakaźne.
- ► Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą się zetknąć z urządzeniem.

17-10-07-707-007_2026-07S

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!
Uszkodzenie urządzenia

- ► Wykluczyć możliwość dostania się cieczy do wnętrza urządzenia. Ciecz może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ► Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Wyłączać urządzenie przed odłączeniem zasilacza od gniazda sieciowego.
- ► Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ► Dla urządzeń zasilanych z baterii lub akumulatora: Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie lub akumulatory. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ► Nie upuszczać urządzenia.
- ► Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- ► Działanie urządzenia należy kontrolować przed każdym użyciem zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- ► Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i uważać, by w pobliżu urządzenia nie znajdowały się żadne źródła ciepła. Wysokie temperatury mogą uszkodzić elementy elektroniczne.
- ► Unikać szybkich zmian temperatury. Jeżeli urządzenie jest transportowane w sposób powodujący wystąpienie różnic temperatur przekraczających 20°C, przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 2 godziny. W przeciwnym razie może się utworzyć kondensat, który może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ► Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ► Przechowywać urządzenie wyłącznie w warunkach przechowywania zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ► Używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekujących spełniających wymagania podane w rozdziale „Preparacja higieniczna”.

UWAGA!
Uszkodzenie urządzenia

- ► Wykluczyć przekraczanie obciążenia maksymalnego.

Postępowanie z wynikami pomiaru

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zagrożenie pacjenta
W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ► Wyników pomiarów należy używać tylko w jednostkach SI.
- ► Za używanie wyników pomiarów w jednostkach nieobjętych systemem SI odpowiada wyłącznie użytkownik.

17-10-07-707-007_2026-07S

UWAGA!
Niespójne wyniki pomiarów

- ► Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wartości pomiarowych zmierzonych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji seca albo szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- ► Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji seca albo do systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo uduszenia
Materiały opakowaniowe i folie plastikowe (np. worki) grożą uduszeniem.

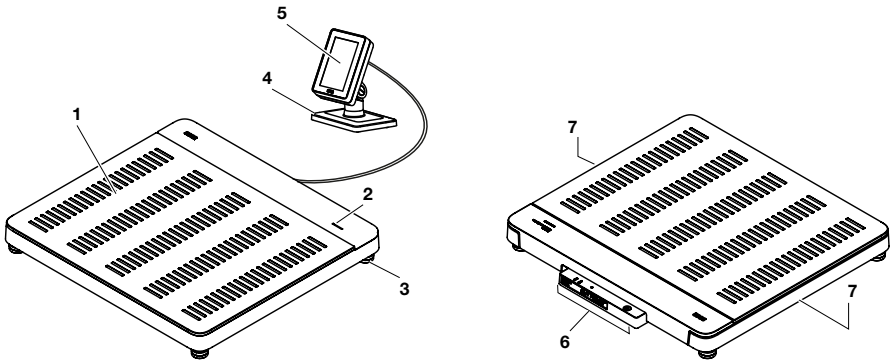
- ► Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ► Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, należy używać wyłącznie worków plastikowych z otworami bezpieczeństwa redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia. Jeżeli to możliwe, używać wyłącznie materiałów zdatnych do ponownej utylizacji.

WSKAZÓWKA
Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

17-10-07-707-007_2026-07S

4 PRZEGLĄD

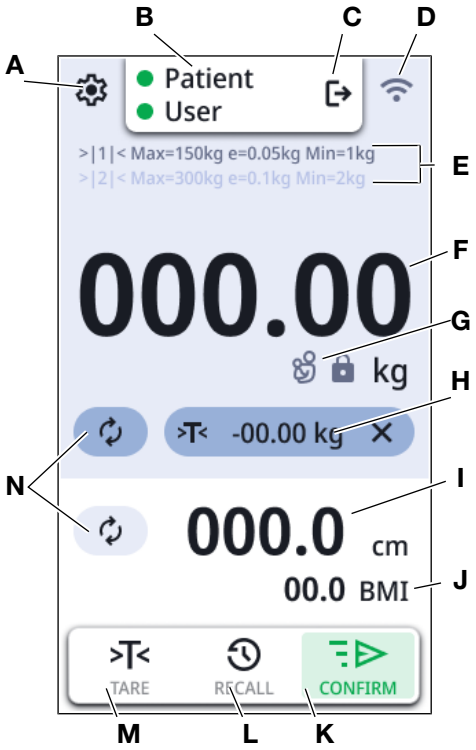
4.1 Elementy obsługowe



Poz.	Komponent urządzenia	Opis
1	Platforma ważąca	Podejmuje masę ciała pacjenta
2	LED „Pomiar”	Pokazuje status gromadzenia i transmisji danych (warunek: połączenie z oprogramowaniem **seca connect 103**) • Świeci kolorem zielonym: pomiar jest aktywny • Miga kolorem zielonym (ok. 5 sekund): Wyniki pomiaru są wysyłane do systemu informatycznego (w zależności od ustawienia) • Świeci kolorem zielonym (ok. 5 sekund): Wyniki pomiaru zostały prawidłowo wysyłane do systemu informatycznego (w zależności od ustawienia) • Świeci kolorem czerwonym (ok. 5 sekund): w czasie pomiaru lub przesyłu danych wystąpił błąd **WSKAZÓWKA** Rejestrowane i przesyłane dane są definiowane w oprogramowaniu **seca connect 103**. W razie pytań należy się skontaktować z administratorem lub technikiem szpitalnym.
3	Śruba regulacyjna	Służy do dokładnego pozycjonowania urządzenia (4 sztuki)
4	Podstawka	Służy do ustawiania wyświetlacza wielofunkcyjnego na stole lub jego mocowania do ściany.
5	Wyświetlacz wielofunkcyjny	Centralny element obsługowo-wskaźnikowy • Symbole na wyświetlaczu ID (menu główne) • Symbole na wyświetlaczu ID (menu)
6	Panel przyłączeniowy	Służy do zasilania urządzenia prądem i przesyłu danych Złącza i porty
7	Uchwyt	Służy do przenoszenia urządzenia na krótkie odległości (2 sztuki)

17-10-07-707-007_2026-07S

4.2 Symbole na wyświetlaczu (okno główne)



Poz.	element wyświetlacza	Opis
A		otwiera menu (→ Konfiguracja, Strona 39)
B	• : **Patient (Pacjent)** • : **User (Użytk.)**	Tylko przy aktywnym połączeniu z systemem informatycznym (za pośrednictwem modułu **seca connect 103**) : Informuje o zarejestrowaniu identyfikatora
C		Wylogowanie użytkownika: Zarejestrowane identyfikatory zostaną odrzucone.
D		Simple Print aktywny: Urządzenie jest skonfigurowane do pracy z drukarką
		**Configuration Mode (Tryb konfiguracyjny)** aktywny: Serwer sieciowy aktywowany do kolejnych konfiguracji
		Wskazanie stanu połączenia WiFi: •  Sieć WiFi niedostępna •  Moduł WiFi aktywny, brak sygnału • Bardzo słaby sygnał •  Słaby sygnał •  Dobra jakość sygnału •  Optymalna jakość sygnału

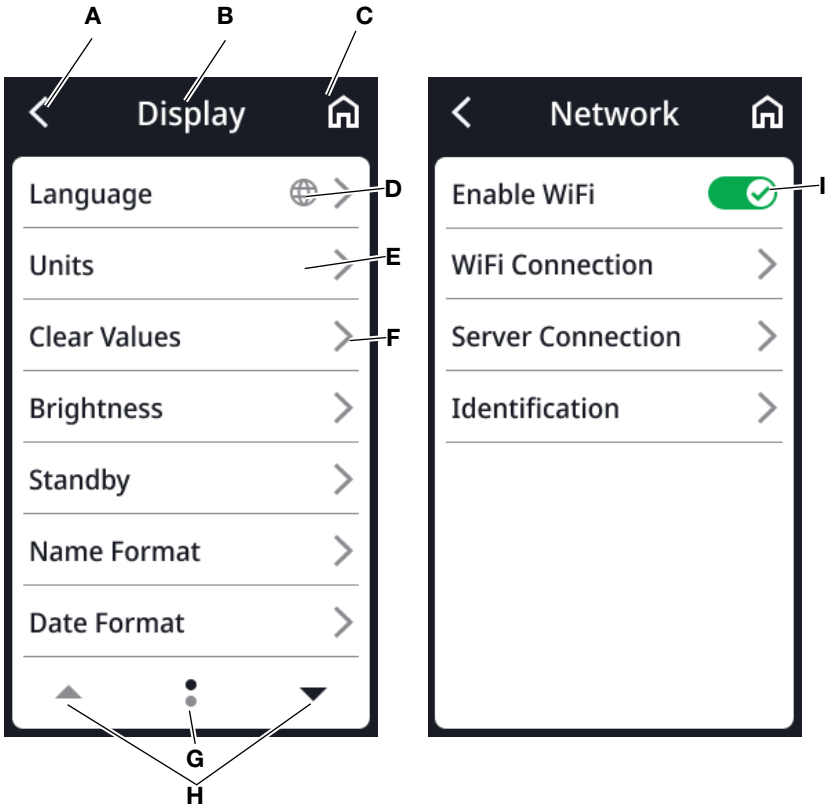
17-10-07-707-007_2026-07S

Poz.	element wyświetlacza	Opis
		Wskazanie stanu połączenia LAN: •  niedostępne • nieaktywne •  aktywne
E	Parametry ważenia	• Zakresy ważenia: →|1|←, →|2|← • Maks: Maksymalne obciążenie na zakres ważenia • e: Podziałka (modele legalizowane) • d: Podziałka (modele nielegalizowane) • Min: Minimalne obciążenie na zakres ważenia
F	**NET**	Waga netto: Wskazana wartość jest pomniejszona o wartość tara
	Pole wskazań **Weight (Masa ciała)**	Masa ciała: Jednostki: • kilogram • funty (modele nielegalizowane)
G		Warunki: platforma ważąca jest obciążona, a funkcja **Autohold** jest aktywna • : wartość masy ciała stabilna • : wartość masy ciała niestabilna
		• Aktywna funkcja **Mother/Child (Matka/dzie.)** • Wyświetlona wartość wskazuje masę dziecka (waga matki zapisana jako wartość tara)
H		Pasek tara (wyświetla się, gdy wartość tara jest aktywna): • Powtórzyć pomiar • Aktualna wartość tara • Usunąć wartość tara
I	Pole wskazań **Height (Wzrost)**	Wzrost, w celu manualnego wprowadzenia stuknąć w wyświetlacz: Jednostki: • centymetry • stopy/cale (modele nielegalizowane)
J	Pole wskazań „Body Size Indicator”	Body Size Indicator (aby zmienić, stuknąć w wyświetlacz): • **BMI**: Body Mass Index (kg/m²): automatyczna kalkulacja • **BSA (DuBois)**: Body Surface Area (m²): automatyczna kalkulacja • **BSA (Haycock)**: Body Surface Area (m²): automatyczna kalkulacja • **BSA (Mosteller)**: Body Surface Area (m²): automatyczna kalkulacja Body Size Indicator (aktywacja i dezaktywacja w menu: → Wybór opcji BMI/BSA, Strona 45)
K		Przycisk **CONFIRM (POTWIERDŹ)**: Przesyłanie danych do systemu informatycznego (SIS) •  (zielony symbol): w przypadku integracji z systemem informatycznym •  (biały symbol): w trybie niezależnym nie działa
L		Przycisk **RECALL**: Wyświetlanie ostatnio zmierzonej wartości (→ Wyświetlanie ostatniej zmierzonej masy ciała, Strona 29)

17-10-07-707-007_2026-07S

Poz.	element wyświetlacza	Opis
M		Przycisk **Tare Assistant (Kreator Tara)**: Odliczanie przedmiotów dodatkowych • → Ważenie niemowląt i małych dzieci, Strona 30 • → Tarowanie odzieży i dodatków, Strona 32 • → Tarowanie ciężaru dodatkowego, Strona 33
N		Powtórzyć pomiar dla obecnego pacjenta • Ponownie zmierzyć masę obecnego pacjenta • Ponownie zmierzyć wzrost obecnego pacjenta
b. ilustr.		Potwierdza wartości wprowadzone manualnie
b. ilustr.		Dalej do kolejnego kroku

4.3 Symbole na wyświetlaczu (menu)



Poz.	Symbol	Opis
A		Powrót na wyższy poziom menu
B	**Nagłówek**	Wskazuje aktualny poziom menu
C		Powrót do okna głównego
D		Przyciski oznaczone tym symbolem prowadzą do punktu menu **Display (Ekran)\Language (Język)**
E		Punkt menu jest zablokowany. Musi on zostać odblokowany przez administratora.

17-10-07-707-007_2026-07S

Poz.	Symbol	Opis
F		• Istnieje podmenu • Istnieją możliwości ustawień
G		• Liczba stron na poziomie menu (tutaj: 2) • Wskazanie aktualnej strony (tutaj: 1)
H		Wybór strony w menu
I		Stuknięcie: aktywuje/dezaktywuje funkcję •  funkcja aktywna •  funkcja nieaktywna

4.4 Oznaczenia

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Symbol	**Znaczenie**
	Nazwa i adres producenta, data produkcji
UDI	Unique Device Identification (numer identyfikacyjny produktu)
REF	Numer artykułu
SN	Numer seryjny
GAL	Wartość w m/s^2 (zależna od wariantu) • Określa przyspieszenie grawitacyjne na ziemi • Zależy od przewidzianego miejsca użytkowania
ProdID	Numer identyfikacyjny produktu
Approval Type	Oznaczenie typologiczne świadectwa homologacji
	Elektroniczna instrukcja obsługi
	Urządzenie elektromedyczne, typ BF
IP21	Stopień ochrony wg normy IEC 60529: • Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ponad 12,5 mm • Ochrona przed dotknięciem palcem • Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo
e	Wartość z jednostkach masy (modele legalizowane) Jest używana do celów klasyfikacji i legalizacji wagi
d	Wartość w jednostkach masy (modele nielegalizowane) Przedstawia różnicę między dwoma następującymi po sobie wartościami wskazań
→|x|←	Aktywny zakres ważenia

17-10-07-707-007_2026-07S

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Symbol	**Znaczenie**
III	Waga o klasie legalizacyjnej III zgodna z dyrektywą 2014/31/UE
CE M22 0102 0123	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE • **M**: Znak zgodności według dyrektywy 2014/31/UE w sprawie wag nieautomatycznych (modele legalizowane) • **22**: (Przykład: 2022) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak CE (modele legalizowane) • **0102**: Notyfikowana jednostka ds. metrologii (modele legalizowane) • **0123**: Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych
MD	Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
TÜV SÜD C US	Urządzenie spełnia wymagania dla USA i Kanady. Certyfikowane i skontrolowane przez notyfikowane laboratorium (NRTL), należące do TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA M22 xxxx yyyy	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami Zjednoczonego Królestwa • **M**: Znak zgodności zgodny z dyrektywą UK SI 2016 Nr. 1152 w sprawie wag nieautomatycznych (NAWIR) (modele legalizowane) • **22**: (Przykład: 2022) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak UKCA (modele legalizowane) • **xxxx**: Jednostka notyfikowana do spraw wyrobów medycznych Zjednoczonego Królestwa • **yyyy**: Jednostka notyfikowana do spraw metrologii Zjednoczonego Królestwa (modele legalizowane)
UK REP	Importer/przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Importer/przedstawiciel w Szwajcarii: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
FC	Symbol urzędu USA Federal Communications Commission (FCC)
FCC ID	Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez urząd USA Federal Communications Commission (FCC)
IC ID	Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez urząd Industry Canada
x-y V max. xxx mA use compatible seca adapter only	Tabliczka znamionowa przy gnieździe przyłączeniowym • Wymagane napięcie zasilania w V • Maksymalny pobór prądu w mA • −⊕+: Zwracać uwagę na biegunowość wtyczki urządzenia • ⎓: Urządzenia może być zasilane tylko prądem stałym • ⚠: Stosować tylko kompatybilne urządzenia seca
	Port LAN
	Port USB

17-10-07-707-007_2026-07S

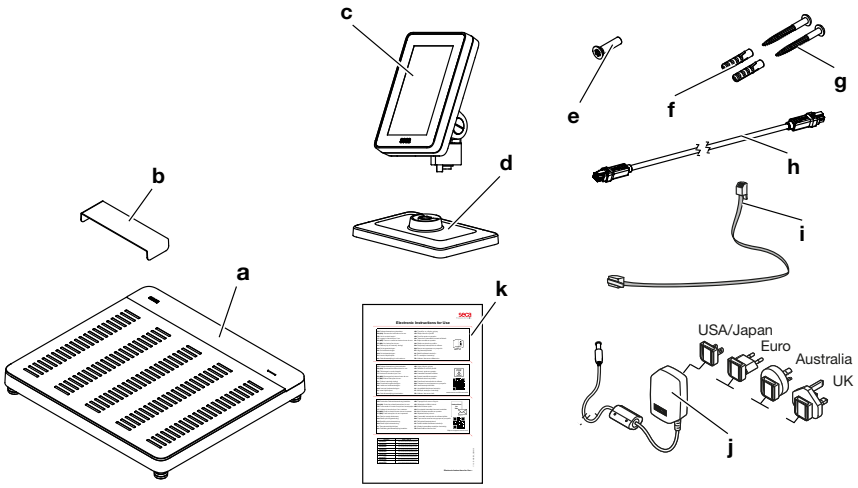
Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Symbol	**Znaczenie**
	LED „Stan roboczy”
	LED „Stan połączenia”
	Przycisk WPS
	Przycisk resetujący
	Złącze wyświetlacza wielofunkcyjnego
	Nie wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami domowymi

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	**Znaczenie**
	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość, nie rzucać i nie upuszczać
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Dopuszczalne min. i maks. ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania
	Otworzyć opakowanie tutaj
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych

17-10-07-707-007_2026-07S

5 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

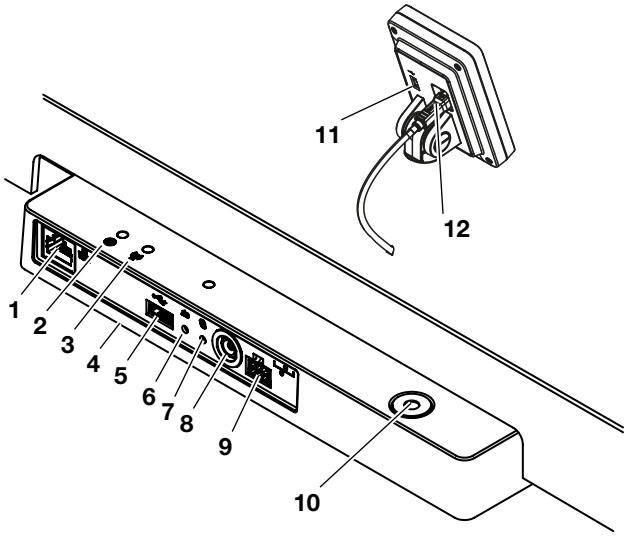
5.1 Zakres dostawy



Poz.	Komponent	Szt.
a	Waga	1
b	Osłona chroniąca przed kroplami wody, przezroczysta	1
c	Wyświetlacz wielofunkcyjny	1
d	Podstawka	1
e	Śruba imbusowa, M4x25	1
f	Kołek, Ø 5 mm	2
g	Śruba z gniazdem rowkowym, 4x40 mm	2
h	Kabel wyświetlacza	1
i	Kabel sieciowy	1
j	Zasilacz sieciowy z adapterami	1
k	Informacje o elektronicznej instrukcji obsługi (eIFU)	1
–	klucz do śrub imbusowych, 2,5 mm	1

17-10-07-707-007_2026-07S

5.2 Złącza i porty



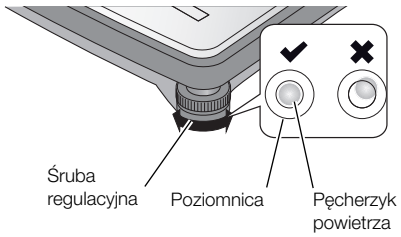
Poz.	Komponent urządzenia	Funkcja
1	Port LAN	Służy do łączenia urządzenia z systemem informatycznym instytucji klienta (jako alternatywa wobec połączenia przez sieć WiFi, wymaga oprogramowania **seca connect 103**).
2	LED „Stan roboczy”	• Świeci kolorem zielonym: urządzenie jest gotowe do pracy • Świeci kolorem czerwonym: urządzenie jest uszkodzone • Miga kolorem zielonym: urządzenie działa jako punkt dostępowy
3	LED „Stan połączenia”	• Miga kolorem zielonym: trwa nawiązywanie połączenia z siecią • Świeci kolorem zielonym: połączenie z siecią zostało nawiązane • Świeci kolorem czerwonym: występuje zakłócenie połączenia z siecią
4	Moduł WiFi (wewnętrzny)	Służy do łączenia urządzenia z systemem informatycznym instytucji klienta (jako alternatywa wobec połączenia przez sieć LAN, wymaga oprogramowania **seca connect 103**)
5	Port USB, platforma ważąca	Brak funkcji dla tego wariantu urządzenia, używać portu USB wyświetlacza wielofunkcyjnego
6	Przycisk resetujący	• Długie naciśnięcie (ok. 8 sek.): resetuje ustawienia • Krótkie naciśnięcie (ok. 1 sek.): aktywuje/dezaktywuje funkcję punktu dostępowego
7	Przycisk WPS	Nawiązuje połączenie WiFi przy użyciu funkcji
8	Gniazdo sieciowe	Służy do podłączania zasilacza sieciowego
9	Gniazdo wyświetlacza	Brak funkcji dla tego wariantu urządzenia, przy montażu urządzenia wyświetlacz jest podłączany do portu wewnętrznego
10	Poziomnica	pokazuje, czy urządzenie jest wypoziomowane
11	Port USB, wyświetlacz wielofunkcyjny	Służy do podłączania skanera kodów kreskowych (wymagane akcesoria: uchwyt skanera **seca 463**) → Akcesoria opcjonalne i części zamienne, Strona 66
12	Port wyświetlacza	Służy do zasilania wyświetlacza wielofunkcyjnego i do przesyłu danych

17-10-07-707-007_2026-07S

5.3 Ustawianie urządzenia

Warunkiem uzyskiwania dokładnych pomiarów jest równe i stabilne podłoże w miejscu montażu urządzenia. Miękkie podłogi, np. belki drewniane, uginają się pod ciężarem pacjenta i zafałszowują wynik pomiaru.

1. Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu.
2. Wypoziomować urządzenie przez obracanie śrub poziomujących.

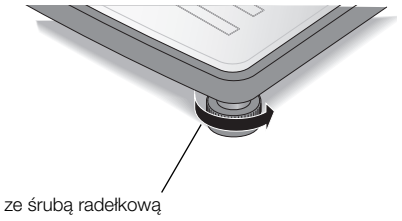


⇨ Urządzenie jest ustawione poziomo, gdy pęcherzyk powietrza poziomnicy znajduje się dokładnie w pośrodku okręgu.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zranienie wskutek niestabilności urządzenia
Jeżeli śruby regulacyjne zostaną wykręcone z urządzenia za daleko, mogą się od niego odłączyć. Nie jest w tej sytuacji zapewniona stabilność urządzenia.

► Śruby regulacyjne należy wykręcać maksymalnie na 10 mm.

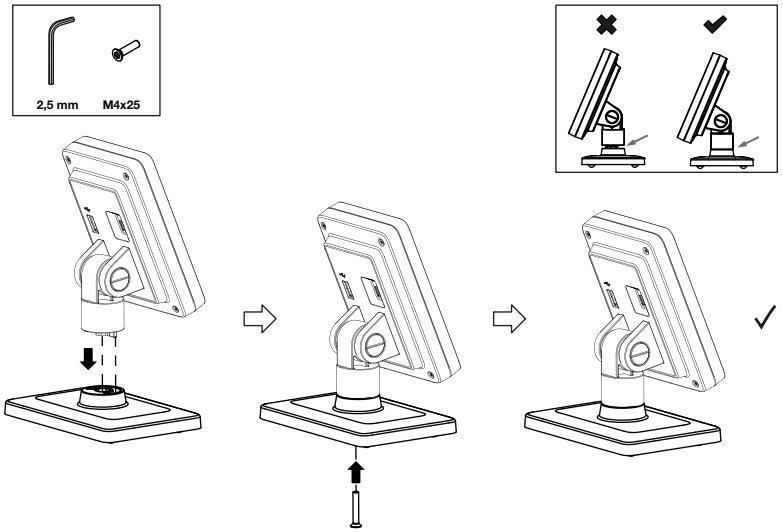
► Jeżeli wypoziomowanie urządzenia nie jest możliwe nawet po maksymalnym wykręceniu śrub regulacyjnych, oznacza to, że wybrane miejsce jest nieodpowiednie dla urządzenia. Ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu.



3. Dokręcić śruby radełkowane w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
   ⇨ Śruby regulacyjne są teraz zabezpieczone przed rozregulowaniem.

5.4 Montaż wyświetlacza wielofunkcyjnego do podstawki

1. Wkręcić wyświetlacz wielofunkcyjny na podstawkę w sposób pokazany na grafice.



17-10-07-707-007_2026-07S

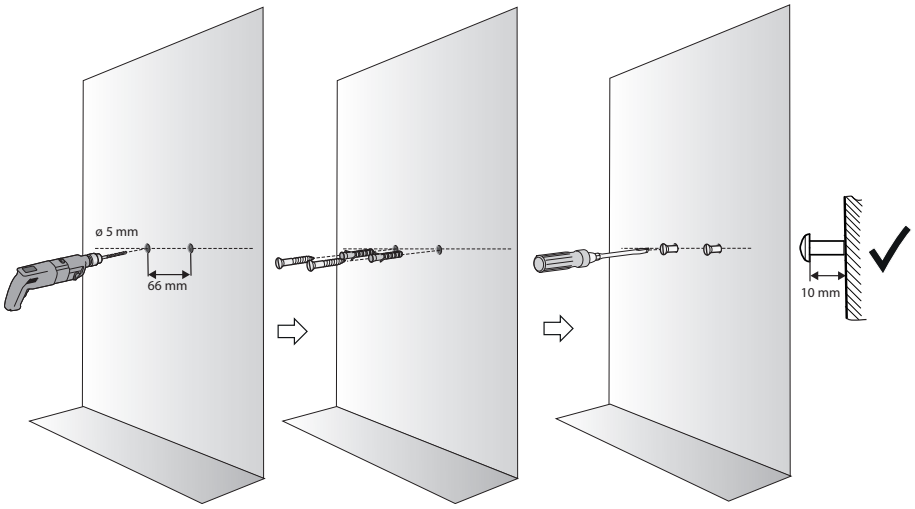
2. Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:
   ► Ustawić wyświetlacz wielofunkcyjny na poziomej, wykluczającej ześlizgnięcie powierzchni
   ► Montaż wyświetlacza wielofunkcyjnego do ściany
3. Podłączyć wyświetlacz wielofunkcyjny do wagi → Podłączanie wyświetlacza wielofunkcyjnego do wagi, Strona 22.

5.5 Montaż wyświetlacza wielofunkcyjnego do ściany

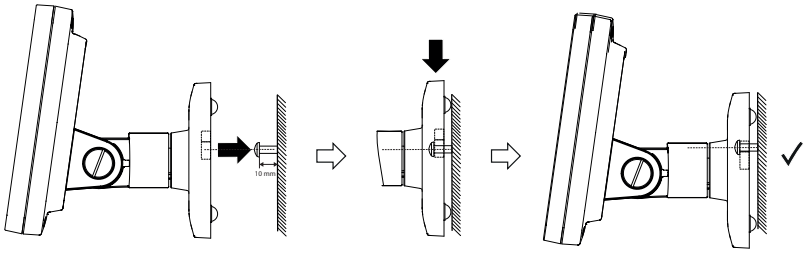
WSKAZÓWKA
Dostarczone z urządzeniem kołki są przeznaczone do montażu urządzenia do masywnych ścian. Montaż urządzenia do innego rodzaju ściany może wymagać użycia innych, specjalnych kołków.

► Przy określaniu wysokości montażu należy uwzględnić długość kabla wyświetlacza.

1. Wkręcić wyświetlacz wielofunkcyjny na podstawkę.
2. Zaznaczyć otwory pod śruby na żądanej wysokości.
3. Wywiercić otwory (⍰ 5 mm, głębokość ok. 35 mm).
4. Umieścić kołki w wywierconych otworach.
5. Umieścić w wywierconych otworach dostarczone śruby.
6. Dokręcić śruby na tyle, by ich trzonki wystawały jeszcze na ok. 10 mm ze ściany (patrz grafika).



7. Założyć wyświetlacz wielofunkcyjny z podstawką na śruby (patrz grafika).



8. Podłączyć wyświetlacz wielofunkcyjny do platformy ważącej.

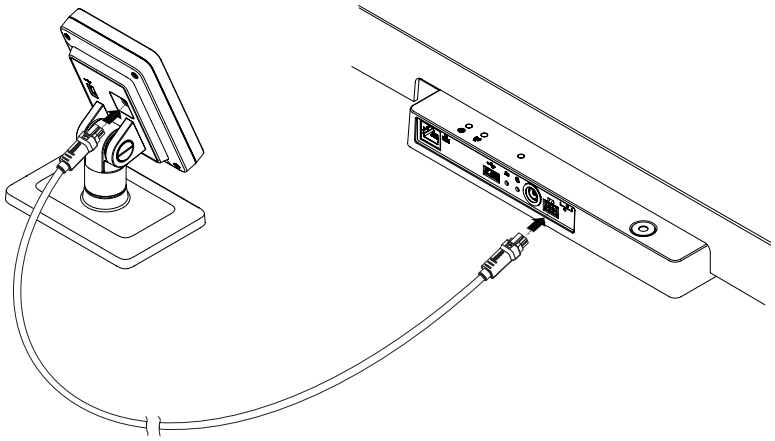
17-10-07-707-007_2026-07S

5.6 Podłączanie wyświetlacza wielofunkcyjnego do wagi

UWAGA!
Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły
Jeżeli kabel wyświetlacza wielofunkcyjnego dotyka platformy ważącej, pomiar masy ciała pacjenta może być nieprawidłowy.

► Ułożyć kabel tak, by nie mógł dotykać platformy ważącej.

► Podłączyć kabel wyświetlacza do wagi i do wyświetlacza wielofunkcyjnego w sposób pokazany na grafice.



5.7 Podłączanie skanera kodów kreskowych (opcja)

Do portu USB wyświetlacza wielofunkcyjnego można podłączać skaner kodów kreskowych.

Skaner kodów kreskowych jest potrzebny do wykonywania następujących funkcji:

- **Konfiguracja**: Ustawianie danych sieciowych w oprogramowaniu **seca connect 103** i ich przesyłanie do urządzenia w formie kodu QR: → Konfiguracja funkcji sieciowych, Strona 50
- **Obsługa**: Rejestracja identyfikatorów pacjentów i użytkowników na potrzeby transferu wyników pomiarów do systemu informatycznego: → Kończenie pomiaru, Strona 35

OSTRZEŻENIE!
Zranienie

► Kabel przyłączeniowy należy poprowadzić w sposób wykluczający zaplątanie się lub uduszenie pacjenta.

► Poprowadzić kabel przyłączeniowy w sposób wykluczający potykanie się o niego pacjentów i użytkownika.

WSKAZÓWKA

► Zwrócić uwagę na maksymalny dopuszczalny pobór prądu przez skaner kodów kreskowych.

► Używać wyłącznie zalecanych przez firmę skanerów kodów kreskowych.

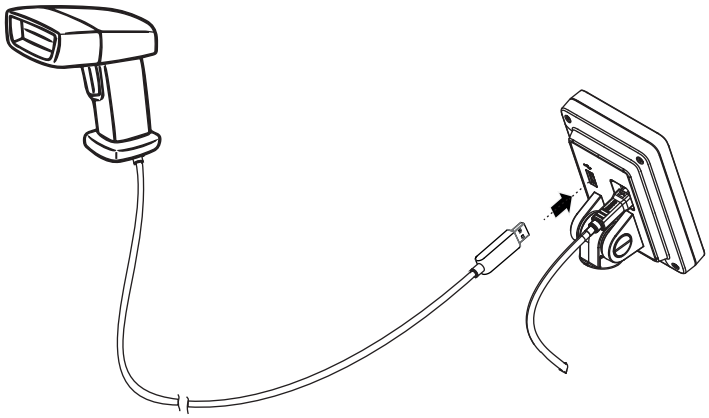
► Urządzenie jest kompatybilne ze skanerami NFC/RFID. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy się skontaktować z seca Service.

W celu podłączenie skanera kodów kreskowych należy wykonać następujące czynności:

1. Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania prądem elektrycznym.

17-10-07-707-007_2026-07S

2. Podłączyć wtyczkę USB skanera kodów kreskowych do portu USB wyświetlacza wielofunkcyjnego.



3. Zawiesić skaner kodów kreskowych na odpowiednim uchwycie (np. uchwycie na skaner **seca 463** → Akcesoria opcjonalne i części zamienne, Strona 66).

UWAGA!
Błędny pomiar
Skaner kodów kreskowych i uchwyt skanera znajdują się w strefie urządzenia istotnej dla wyniku ważenia. Jeżeli skaner kodów kreskowych nie zostanie po zeskanowaniu kodu zawieszony w uchwycie skanera, nastąpi zafałszowanie wyniku pomiaru.

► Po każdym pomiarze należy zawieszać skaner kodów kreskowych w uchwycie skanera.

4. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej → Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej, Strona 23.

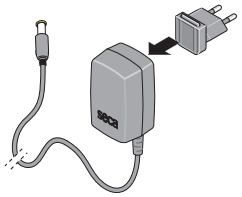
5.8 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

Waga jest zasilana prądem z zasilacza sieciowego.

OSTRZEŻENIE!
Zranienia i uszkodzenie urządzenia wskutek użycia niewłaściwego zasilacza
Zasilacze dostępne w handlu mogą generować wyższe napięcie niż podane na zasilaczu. Wskutek ich używania może dojść do przegrzania, zapłonu, stopienia urządzenia pomiarowego lub zwarcia.

► Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe firmy seca o regulowanym napięciu wyjściowym 12 V.

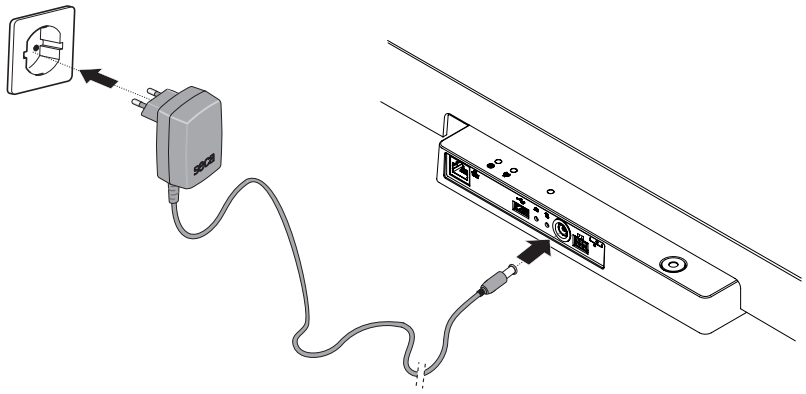
1. Podłączyć do zasilacza sieciowego adapter odpowiadający napięciu sieci elektrycznej.



2. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda przyłączeniowego urządzenia.

17-10-07-707-007_2026-07S

3. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.



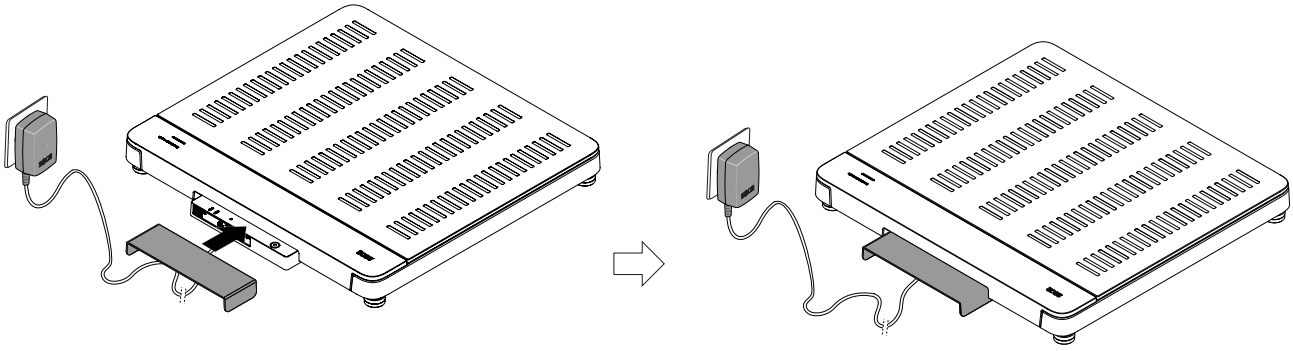
4. Przeprowadzić kontrolę działania → Kontrola działania, Strona 57.

5.9 Montaż osłony chroniącej przed kroplami wody

UWAGA!
Uszkodzenie urządzenia wskutek wniknięcia cieczy
Jeżeli przez panel przyłączeniowy do urządzenia wnikną krople wody lub innych cieczy, może dojść do uszkodzenia urządzenia.

► Urządzenia należy używać wyłącznie z zamontowaną osłoną chroniącą przed kroplami wody.

1. Wykonać wszystkie połączenia kabli w sposób opisany w tej instrukcji obsługi i instrukcjach montażu kompatybilnych produktów.
2. Założyć osłoną chroniącą przed kroplami wody na panel przyłączeniowy w sposób pokazany na grafice.
3. Wsunąć osłonę chroniącą przed kroplami wody do oporu pod platformę ważącą.



5.10 Wybór języka i trybu pomiarowego

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia należy ustawić język wyświetlacza i wybrać tryb pomiarowy.

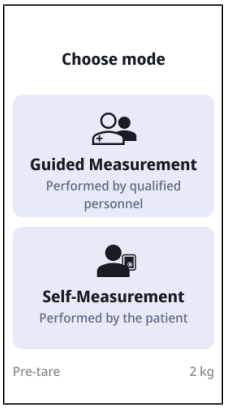
1. Podłączyć urządzenie do zasilania.
   ⇨ Zostają wyświetlone dostępne języki.

17-10-07-707-007_2026-07S

2. Stuknąć żądany język (tutaj: Angielski).

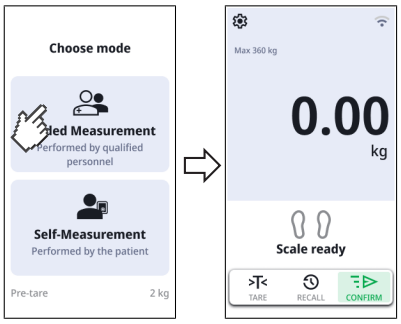


3. Stuknąć przycisk ✔, aby potwierdzić wprowadzone dane.
   ⇨ Wybrany język wyświetlacza zostaje przejęty.
   ⇨ Wyświetlany jest wybór modułów.

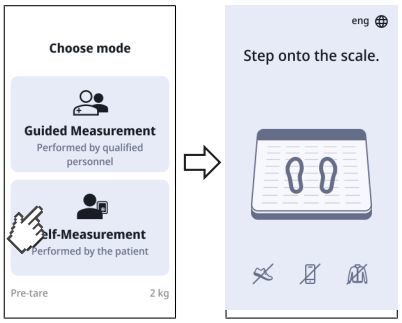


WSKAZÓWKA
Opcja wyboru języka wyświetla się tylko przy pierwszym uruchomieniu. W trybie pracy rutynowej można zmienić język w **Settings (Ustawienia)**.
W celu zmiany trybu pomiarowego należy ponownie uruchomić urządzenie.

4. Stuknąć żądany tryb pracy.
   ⇨ Urządzenie przełącza się w wybrany tryb i jest gotowe do pracy.

Tryb	Prezentacja
Guided Measurement (Pomiar interakt.)→ Obsługa, Strona 27	

17-10-07-707-007_2026-07S

Tryb	Prezentacja
Self-Measurement (Autopomiar)→ Korzystanie z „Autopomiaru”, Strona 37	

5.11 Dostosowywanie ustawień urządzenia

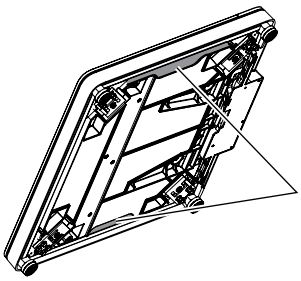
Istnieją następujące możliwości konfigurowania urządzenia zgodnie z różnymi warunkami użytkowania:

- Zmiana trybu pomiaru
- Otwieranie i zamykanie menu
- → Konfiguracja funkcji sieciowych, Strona 50

5.12 Przenoszenie urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w uchwyty wnękowe, które umożliwiają jego przenoszenie na krótkie odległości.

1. Zdjąć osłonę chroniącą przed kroplami.
2. Rozłączyć wszystkie połączenia kabli z urządzeniem (np. zasilanie, sieć).
3. Podnieść urządzenie za uchwyty wnękowe.



4. Przetransportować urządzenie na nowe miejsce ustawienia.
5. Ustawić urządzenie → Ustawianie urządzenia, Strona 20.
6. Ponownie podłączyć wszystkie kable.
7. Zamontować osłonę chroniącą przed kroplami.

17-10-07-707-007_2026-07S

6 OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE!
Zranienie wskutek upadku

- ► Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.
- ► Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by ani użytkownik, ani pacjent nie mógł się o niego potknąć.
- ► Osoby o ograniczonej motoryce ciała należy podeprzeć, np. przy wstawaniu z wózka.
- ► Uniemożliwić wchodzenie pacjenta na platformę ważącą i schodzenie z tej platformy bezpośrednio przy krawędziach.
- ► Zadbać, by pacjent wchodził na platforma ważącą i schodził z niej powoli i bezpiecznie.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo poślizgnięcia

- ► Przed wejściem pacjenta na platformę ważącą sprawdzić, czy platforma jest sucha.
- ► Przed wejściem pacjenta na platformę ważącą sprawdzić, czy pacjent ma suche stopy.
- ► Zadbać, by pacjent wchodził na platforma ważącą i schodził z niej powoli i bezpiecznie.

WSKAZÓWKA
Dostępność niektórych funkcji jest zależna od trybu pracy urządzenia. Jeżeli potrzebne są funkcje niedostępne w aktualnym trybie pracy urządzenia, należy spytać administratora lub technika szpitalnego, czy możliwa jest zmiana tego trybu.

6.1 Pomiar masy ciała

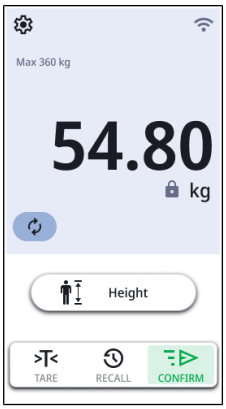
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zranienie wskutek upadku
Osoby o ograniczonej motoryce ciała mogą upaść podczas wchodzenia na wagę i schodzenia z wagi.

- ► Osoby o ograniczonej motoryce ciała należy podeprzeć podczas wchodzenia na wagę i schodzenia z wagi.

1. Upewnić się, że platforma ważąca nie jest obciążona.
2. Poprosić pacjenta o wejście na platformę ważącą.
3. Poprosić pacjenta, by stanął bez ruchu.
4. Zaczekać na wyświetlenie stabilnej wartości pomiarowej.

17-10-07-707-007_2026-07S

5. Odczytać wynik pomiaru.

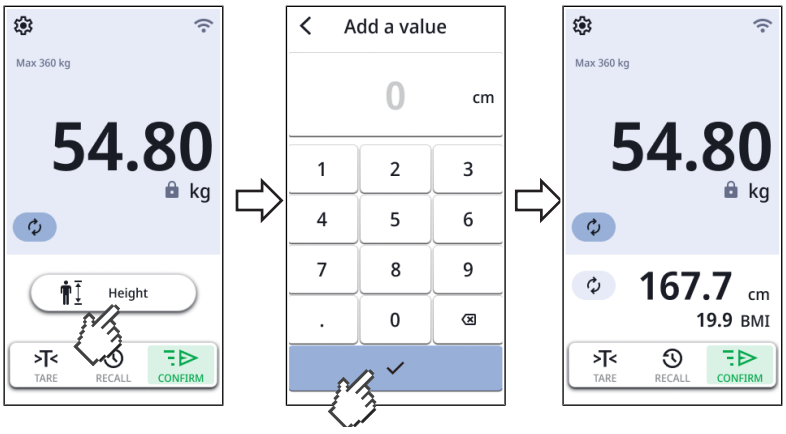


6.2 Manualne wprowadzanie wzrostu

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zagrożenie pacjenta
W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ► Wyników pomiarów należy używać tylko w jednostkach SI.
- ► Za używanie wyników pomiarów w jednostkach nieobjętych systemem SI odpowiada wyłącznie użytkownik.

1. Stuknąć pole **Height (Wzrost)** an.
2. Wprowadzić wzrost pacjenta.



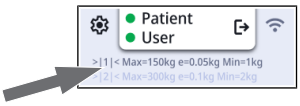
3. Stuknąć przycisk ✓, aby przejąć wynik pomiaru.
   ⇨ Wyświetlane są wyniki pomiaru.
   ⇨ Gdy są aktywne odpowiednie funkcje, urządzenie automatycznie oblicza i wyświetla wskaźnik **BMI** lub **BSA** (tutaj: **BMI**).
4. Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:
   - ► Urządzenia niezależne: Manualnie wprowadzić wynik pomiaru do teczki pacjenta
   - ► Urządzenia połączone z siecią: Kończenie pomiaru: → Kończenie pomiaru, Strona 35

17-10-07-707-007_2026-07S

6.3 Używanie rozszerzonych funkcji ważenia

Przełączanie zakresu ważenia

Po włączeniu wagi aktywny jest zakres ważenia 1. Przekroczenie określonej wartości masy ciała powoduje samoczynne przejście wagi na zakres ważenia 2.

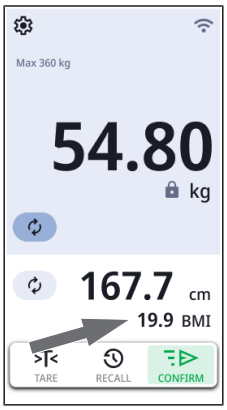


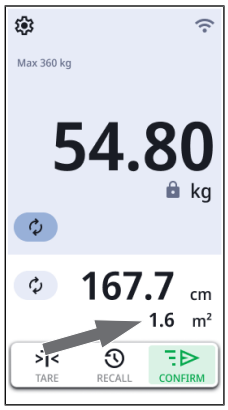
► Aby wrócić do zakresu ważenia 1, należy całkowicie odciążyć wagę.
⇨ Jest teraz znowu aktywny zakres ważenia 1.

Automatyczne obliczanie wskaźników BMI lub BSA

Urządzenie oblicza automatycznie wskaźnik masy ciała (**BMI**) lub powierzchnię ciała (**BSA**: Body Surface Area) zgodnie z domyślnym ustawieniem urządzenia (→ Wybór opcji BMI/BSA, Strona 45).

► Zmierzyć masę ciała i wzrost pacjenta zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi.
⇨ Zależnie od ustawienia domyślnego urządzenie oblicza albo wskaźnik **BMI**, albo wskaźnik **BSA** i wyświetla wynik:





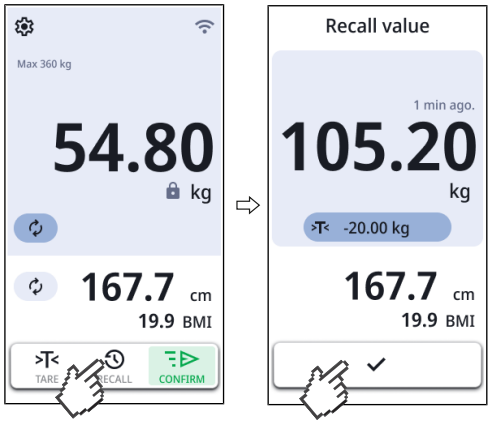
Powtórzyć pomiar

Istnieje możliwość powtórzenia pomiarów, gdy pacjent nadal stoi na platformie ważącej.

► Stuknąć symbol .
⇨ Pomiar zostaje powtórzony.

Wyświetlanie ostatniej zmierzonej masy ciała

1. Stuknąć symbol .
⇨ Wyświetlana jest ostatnia zmierzona wartość masy ciała (przykład z przedmiotem dodatkowym i wskaźnikiem BMI):



2. Aby zamknąć wskazanie, stuknąć symbol .

17-10-07-707-007_2026-07S

Ważenie niemowląt i małych dzieci

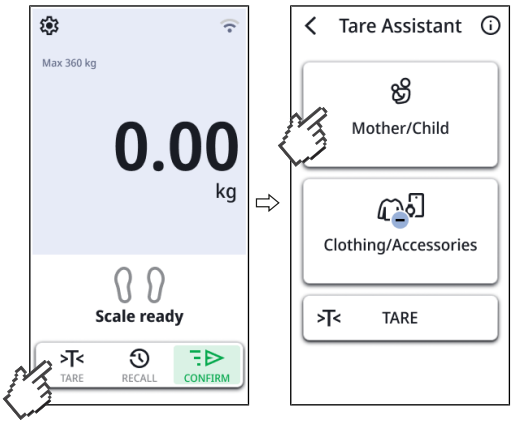
Przy użyciu funkcji **Mother/Child (Matka/dzie.)** możliwe jest ważenie niemowląt i małych dzieci. W trakcie ważenia dziecko trzymane jest na rękach przez osobę towarzyszącą.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko błędnego pomiaru wskutek zmiennej wyjściowej masy ciała
Ważenie dziecka razem z inną osobą dorosłą może spowodować błędny pomiar masy ciała dziecka.

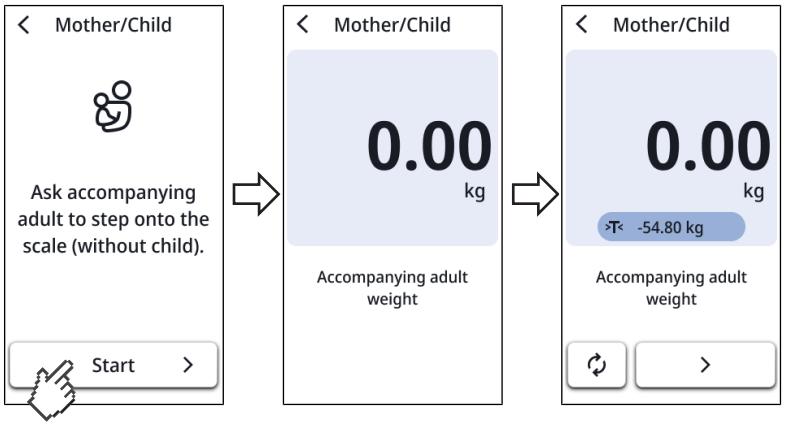
- ► Upewnić się, że ważenie dziecka odbywa się zawsze z tą osobą dorosłą, której waga została przyjęta jako wyjściowa masa ciała.
- ► Upewnić się, że masa ciała osoby dorosłej nie zmieniła się, np. z powodu zdjęcia części odzieży.

✓ Waga nie jest obciążona.

1. Stuknąć pole >T<.
   ⇨ Wyświetlane jest menu **Tare Assistant (Kreator Tara)**.

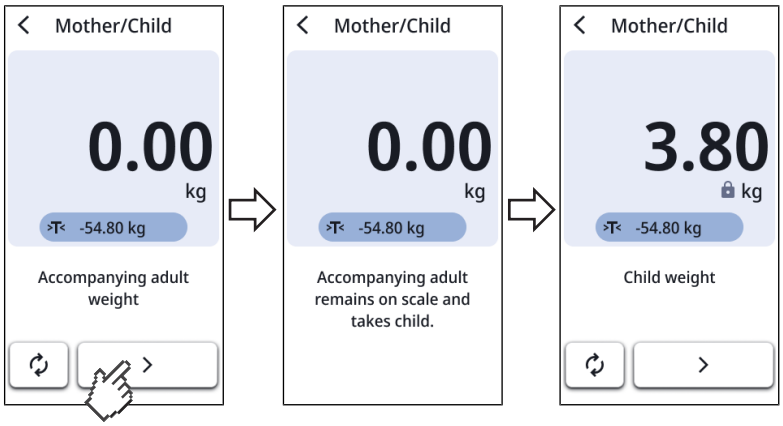


2. Stuknąć przycisk **Mother/Child (Matka/dzie.)**.
3. Poprosić osobę towarzyszącą o wejście na platformę ważącą.
   ⇨ Zostaje wyświetlona masa ciała osoby towarzyszącej.



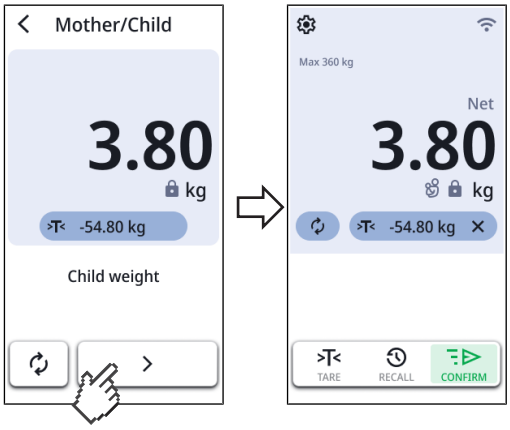
4. Zaczekać na wyświetlenie stabilnej wartości masy ciała (symbol 🔒).
   ⇨ Masa ciała osoby towarzyszącej zostaje zapisana jako wyjściowa masa ciała i wyświetlona na pasku wartości Tara (tutaj: >T< 54,85 kg).
   ⇨ Wyświetlacz pokazuje **0.00**.
5. Poprosić osobą towarzyszącą o pozostanie na platformie ważącej.
6. Poprosić osobą towarzyszącą o wzięcie dziecka na ręce.

17-10-07-707-007_2026-07S



7. Stuknąć pole ❯.

8. Zaczekać na wyświetlenie stabilnej wartości masy ciała dziecka (symbol 🔒).



9. Stuknąć pole ❯.
   - ⇨ Wyświetlany jest symbol 👶.
   - ⇨ Jeśli urządzenie jest połączone z systemem informatycznym, można teraz przekazać wyniki pomiaru do tego systemu.

10. Aby wyłączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk ✕ na pasku wartości Tara.

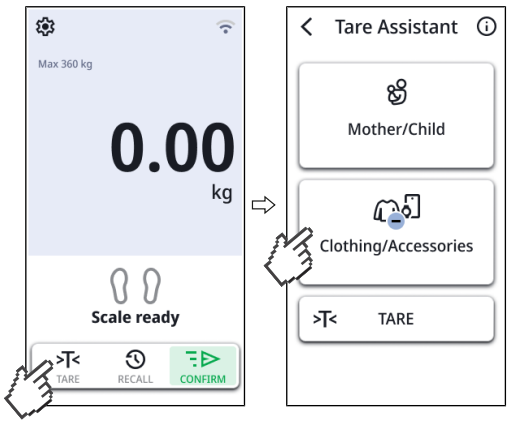
17-10-07-707-007_2026-07S

Tarowanie odzieży i dodatków

Przy użyciu funkcji **Clothes/Accessoires (Odzież/dodatki)** można wykluczać wpływ ciężkiej odzieży lub dodatków na wynik pomiaru.

✓ Waga nie jest obciążona.

1. Stuknąć pole >T<.
   ⇨ Wyświetlane jest menu **Tare Assistant (Kreator Tara)**.



2. Stuknąć przycisk **Clothes/Accessoires (Odzież/dodatki)**.

   WSKAZÓWKA
   Jeżeli dla urządzenia została zdefiniowana wartość Pre-Tara (**Settings (Ustawienia)** \ **Weight (Masa ciała)** \ **Pre-tare (Tara dom.)**), zostaje ona teraz wyświetlona. Można teraz użyć tej wartości bez zmian albo dostosować ją do warunków aktualnego pomiaru.

3. Stukać przyciski ⊖ albo ⊕, aby wprowadzić lub dostosować wartość ciężaru (odzieży, zegarka, telefonu komórkowego itd.).



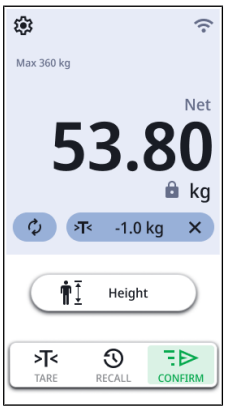
4. Stuknąć przycisk ✓.

   ⇨ Wartość Tara jest zapamiętywana i wyświetlana na pasku wartości Tara (>T<).
   ⇨ Wyświetlacz pokazuje **0.00**.

5. Poprosić pacjenta o wejście na platformę ważącą.

17-10-07-707-007_2026-07S

6. Zaczekać na wyświetlenie stabilnej wartości masy ciała (symbol).



⇨ Wartość Tara została automatycznie odjęta.
⇨ Jeśli urządzenie jest połączone z systemem informatycznym, można teraz przekazać wyniki pomiaru do tego systemu.

7. Aby wyłączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk ✕ na pasku wartości Tara.

Tarowanie ciężaru dodatkowego

Przy użyciu **TARE (TARA)** można wykluczać wpływ ciężaru dodatkowych przedmiotów (np. ręcznika) na wartość masy ciała pacjenta.

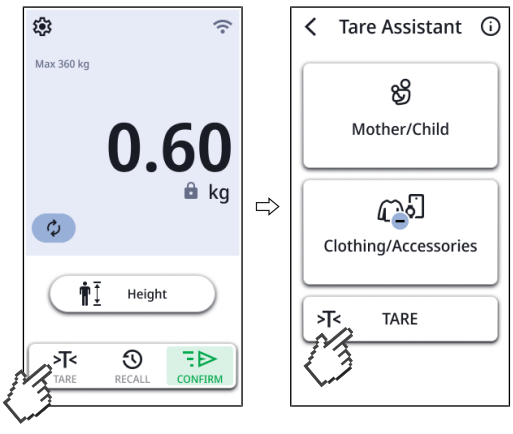
UWAGA!
Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły
Jeśli dodatkowy przedmiot, (np. duży ręcznik) dotyka powierzchni, na której stoi waga, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

► Upewnić się, że dodatkowe przedmioty dotykają wyłącznie powierzchni platformy ważącej.

✓ Waga nie jest obciążona.

1. Położyć przedmiot dodatkowy na platformie ważącej.

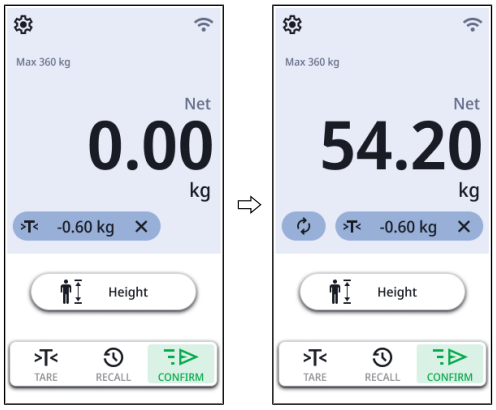
2. Stuknąć pole .
⇨ Wyświetlane jest menu **Tare Assistant (Kreator Tara)**.



3. Stuknąć w menu **Tare Assistant (Kreator Tara)** przycisk .
4. Zaczekać na wyświetlenie wartości **0.00** i komunikatu **NET**.

17-10-07-707-007_2026-07S

5. Poprosić pacjenta, by stanął na wadze.
   ⇨ Zostaje wyświetlona masa ciała pacjenta.
   ⇨ Zapisany ciężar dodatkowego przedmiotu został automatycznie odliczony.



6. Odczytać wynik pomiaru.

7. Aby usunąć ciężar przedmiotu dodatkowego, stuknąć symbol ✕.
   ⇨ Ciężar dodatkowy znika z wyświetlacza.
   ⇨ Funkcja jest wyłączona.

Wprowadzanie ciężaru przedmiotu dodatkowego za pośrednictwem kodu kreskowego

Ciężar przedmiotu dodatkowego można wprowadzać przy użyciu skanera kodów kreskowych i automatycznie odejmować od wyniku pomiaru, może to być np. ciężar podłokietnika.

WSKAZÓWKA
Dla administratorów i techników szpitalnych
Informacje na temat tworzenia kodu paskowego dla ciężaru przedmiotu dodatkowego, np. podłokietnika, można znaleźć tutaj: → Tworzenie kodów kreskowych dla opcji „Tara z kodu kreskowego”, Strona 46.

OSTRZEŻENIE!
Błędny pomiar
Wczytanie kilku ciężarów dodatkowych przy użyciu skanera kodów kreskowych powoduje ich zsumowanie.
Oprócz wartości wczytanych ze skanera kodów kreskowych urządzenie odejmuje też od wyniku pomiaru ustawioną wartość Pre-Tara.

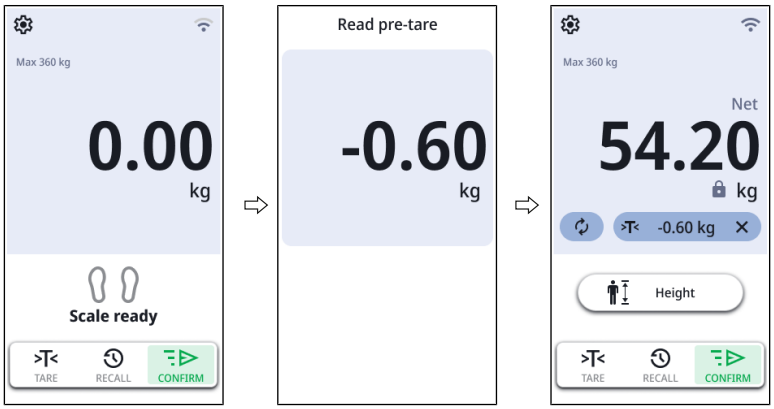
► Aby poprawnie określić masę ciała pacjenta, należy zawsze sprawdzać wprowadzoną liczbę przedmiotów dodatkowych.

✓ Platforma ważąca nie jest obciążona.

✓ Podłączony jest skaner kodów kreskowych → Podłączanie skanera kodów kreskowych (opcja), Strona 22

17-10-07-707-007_2026-07S

1. Wczytać kod kreskowy ciężaru przedmiotu dodatkowego.



   ⇨ Zostaje wyświetlony ciężar podłokietnika (tutaj: 0,6 kg).
2. Poprosić pacjenta o wejście na wagę.
   ⇨ Zostaje wyświetlona masa ciała pacjenta (tutaj: 54,2 kg).
   ⇨ Ciężar przedmiotu dodatkowego został automatycznie odjęty (: 0,6 kg).
3. Aby usunąć ciężar przedmiotu dodatkowego, stuknąć symbol ✕.
   ⇨ Ciężar dodatkowy znika z wyświetlacza.
   ⇨ Funkcja jest wyłączona.

6.4 Kończenie pomiaru

Urządzenia połączone z systemem informatycznym

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Nieprawidłowe przyporządkowanie wyników pomiarów
Przy ręcznym wprowadzaniu danych do elektronicznej teczki pacjenta łatwo dochodzi do błędów.

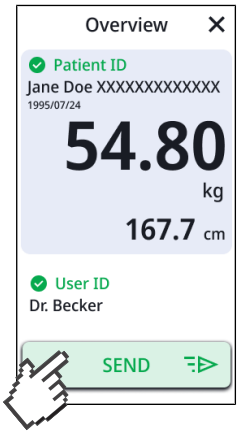
► Należy wprowadzać ID pacjentów przy użyciu skanera kodów kreskowych, aby zapewnić automatyczny transfer wyników pomiarów do systemu informatycznego.

WSKAZÓWKA
To, czy i na którym etapie pomiaru konieczne jest zeskanowanie identyfikatorów, określane jest przy łączeniu urządzenia z systemem informatycznym. W razie pytań związanych z tym tematem należy się zwrócić do administratora systemu lub technika szpitalnego.

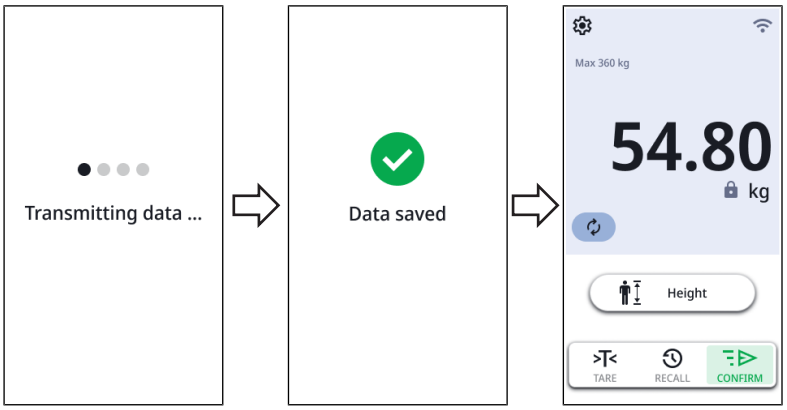
1. Upewnić się, że wyświetlane wartości pomiarowe są logiczne.
2. Stuknąć pole .

17-10-07-707-007_2026-07S

3. Zeskanować ID pacjenta i/lub użytkownika.
   ⇨ Urządzenie informuje, czy zeskanowane identyfikatory są poprawne:



4. Stuknąć pole SEND.
   ⇨ Wyniki pomiarów są przesyłane do systemu informatycznego i przyporządkowywane do elektronicznej teczki pacjenta.



5. Poprosić pacjenta o zejście z platformy ważącej.



⇨ Urządzenie jest gotowe do następnego pomiaru.

17-10-07-707-007_2026-07S

Tryb niezależny

W celu zakończenia pomiaru z użyciem urządzeń nieposiadających połączenia z systemem informatycznym należy wykonać następujące czynności:

1. Upewnić się, że wyświetlane wartości pomiarowe są logiczne.
2. Przenieść wyświetlane wartości pomiarowe manualnie do teczki pacjenta.
3. Poprosić pacjenta o zejście z platformy ważącej.



⇨ Wartości pomiarowe i dane wprowadzone manualnie zostają odrzucone.

⇨ Urządzenie jest gotowe do następnego pomiaru.

6.5 Korzystanie z „Autopomiaru”

W trybie **Self-Measurement (Autopomiar)** pacjenci mogą samodzielnie określać swoją wagę. W tym celu urządzenie prowadzi ich przez proces pomiarowy przy użyciu sygnałów optycznych i wskazówek. W celu skorzystania z tej funkcji firma seca zaleca podłączenie urządzenia do systemu informatycznego.

OSTRZEŻENIE!
Tryb niezależny: Nieprawidłowe przyporządkowanie wyników pomiarów
Przyporządkowanie wyników pomiaru do niewłaściwego pacjenta lub utrata wyników pomiarów może doprowadzić do nieprawidłowej interpretacji wyników, a przez to do nieprawidłowej diagnozy.

- ► Funkcji autopomiaru należy używać w trybie niezależnym tylko pod warunkiem, że jest zapewniony bezpośredni kontakt między pacjentem i personelem medycznym.
- ► Upewniać się, że wyświetlane wartości pomiarowe są logiczne i zostaną zapisane we właściwej teczce pacjenta.

Gdy pacjent używa tej funkcji po raz pierwszy, należy mu pomóc w sposób opisany poniżej:

✓ Urządzenie jest podłączone do systemu informatycznego (zalecane).

✓ Urządzenie jest podłączone za sieci za pośrednictwem sieci LAN (zalecane).

✓ Tryb **Self-Measurement (Autopomiar)** jest aktywny.

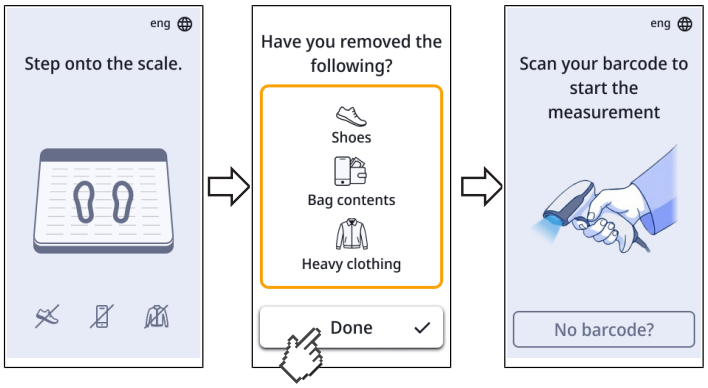
✓ Platforma ważąca nie jest obciążona.

✓ ID pacjenta jest dostępny jako kod kreskowy.

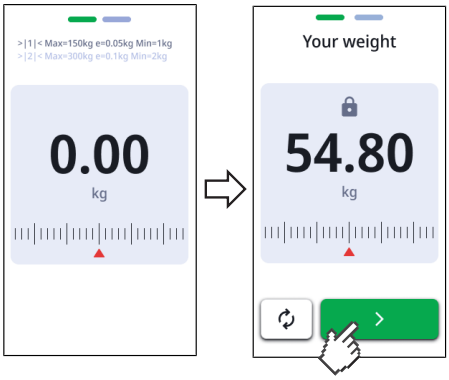
1. Poprosić pacjenta o wejście na wagę.
   ⇨ System żąda, aby pacjent zdjął ciężką odzież i zegarek lub odłożył telefon komórkowy.
2. Gdy wymienione przedmioty zostaną odłożone, poprosić pacjenta o potwierdzenie odpowiedniego komunikatu przyciskiem **Done (Gotowe)**.
   ⇨ W przypadku integracji z systemem informatycznym: System żąda, aby pacjent zeskanował swój ID (kod kreskowy).

17-10-07-707-007_2026-07S

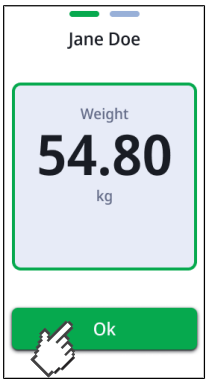
3. Poprosić pacjenta o zeskanowanie jego ID.
   ⇨ Zaczyna się proces pomiarowy.



4. Poprosić pacjenta, by stał spokojnie.
5. Poprosić pacjenta, by odczekał, aż wyświetli się stabilna wartość masy ciała (symbol ).



6. Poprosić pacjenta o dotknięcie przycisku ❯.
   ⇨ Wyświetlane są wyniki pomiaru.



7. Poprosić pacjenta o dotknięcie przycisku **Finish (OK)**.
   ⇨ W przypadku integracji z systemem informatycznym: Wyniki pomiaru nadal wyświetlają się na urządzeniu i są automatycznie przesyłane do elektronicznej teczki pacjenta.
   ⇨ W trybie niezależnym: Wyniki pomiaru nadal wyświetlają się na urządzeniu.
8. Poprosić pacjenta o zejście z platformy ważącej.
   ⇨ Wartości pomiarowe zostaną odrzucone.
   ⇨ Urządzenie jest gotowe do następnego pomiaru.

17-10-07-707-007_2026-07S

7 KONFIGURACJA

WSKAZÓWKA

- Funkcje opisane w tej części instrukcji obsługi są dostępne wyłącznie dla administratorów systemu i techników szpitalnych.
- Ta część dokumentacji użytkownika zawiera informacje na temat konfiguracji urządzenia na potrzeby pomiarów oraz jego integracji z siecią informatyczną.

UWAGA!

Włączenie tego urządzenia do sieci informatycznej, do której podłączone są też inne komputery, może stanowić nieznane wcześniej ryzyko dla pacjenta, użytkownika lub osób trzecich.

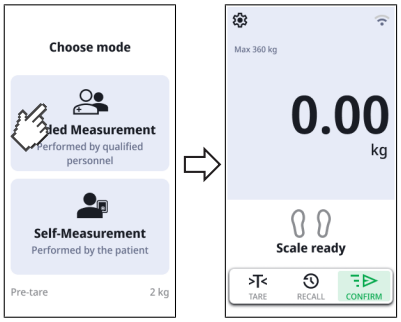
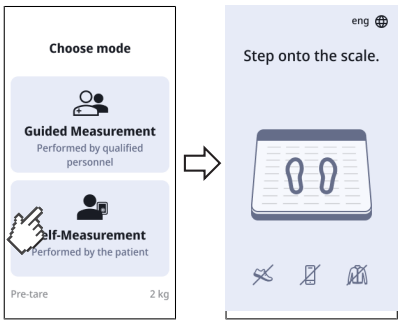
► Określenie tego ryzyka, jego analiza i ocena, a także jego opanowanie należą do odpowiedzialności użytkownika.

7.1 Funkcje podstawowe

Zmiana trybu pomiarowego

W celu zmiany trybu pomiarowego urządzenia należy je ponownie uruchomić.

1. Zrestartować urządzenie → Ponownie uruchomić urządzenie, Strona 59.
   ⇨ Wyświetlany jest wybór modułów.
   ⇨ Istnieją następujące możliwości wyboru:

Tryb	Prezentacja
Guided Measurement (Pomiar interakt.) → Obsługa, Strona 27	
Self-Measurement (Autopomiar) → Korzystanie z „Autopomiaru”, Strona 37	

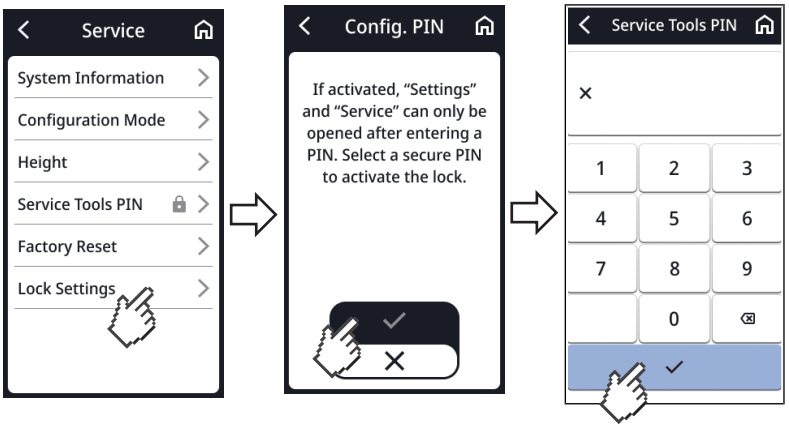
2. Stuknąć żądany tryb pracy.
   ⇨ Urządzenie przełącza się w wybrany tryb i jest gotowe do pracy.

17-10-07-707-007_2026-07S

Ochrona opcji „Ustawienia” i „Serwis” kodem PIN

Możliwa jest konfiguracja kodu PIN dla punktów menu **Settings (Ustawienia)** i **Service (Serwis)**.

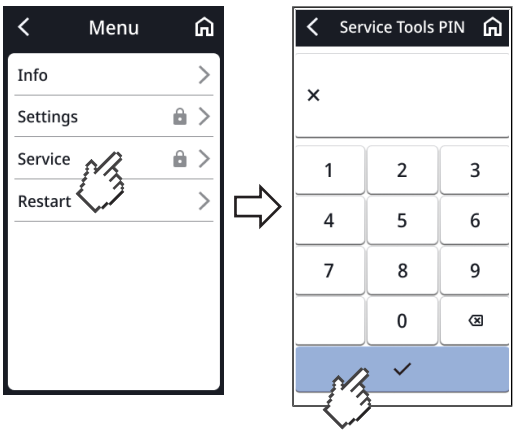
1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Service (Serwis)** > **Lock Settings (Zablokuj ustawienie)**.



3. Wprowadzić żądany PIN.
4. Aby potwierdzić wprowadzone dane, stuknąć przycisk .
   ⇨ PIN zostaje zapisany.
   ⇨ Opcje **Settings (Ustawienia)** i**Service (Serwis)** są teraz chronione kodem PIN.
5. Aby zamknąć menu, stuknąć symbol .

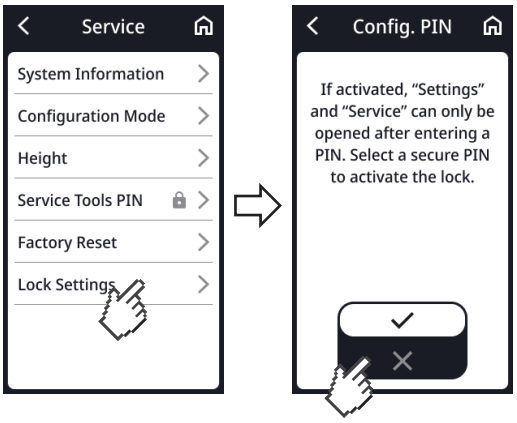
W celu dezaktywacji kodu PIN należy wykonać następujące czynności:

6. Stuknąć w menu **Service (Serwis)**.
7. Wprowadzić PIN.



8. Stuknąć **Lock Settings (Zablokuj ustawienie)**.
9. Stuknąć pole .

17-10-07-707-007_2026-07S



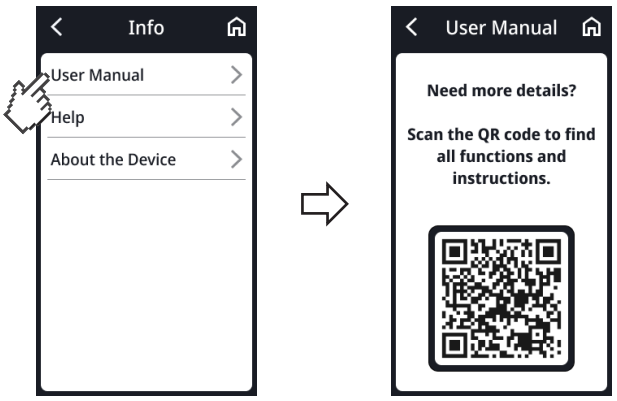
⇨ Opcje **Settings (Ustawienia)** i**Service (Serwis)** nie będą już chronione kodem PIN.

Korzystanie z instrukcji obsługi w formacie PDF (kod QR)

Możliwe jest zeskanowanie kodu QR umożliwiającego dostęp do wersji PDF tej instrukcji obsługi i jej pobranie np. na smartfon lub tablet.

Aby zeskanować kod QR, wykonać następujące czynności:

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Stuknąć **Info**.
3. Stuknąć **User manual (Podręcznik)**.
   ⇨ Wyświetlany jest kod QR.



4. Zeskanować kod QR (np. smartfonem lub tabletem).
   ⇨ Nastąpi przejście na stronę internetową www.seca.com/support, z której można pobrać instrukcję obsługi.
5. Aby zamknąć menu, stuknąć symbol .

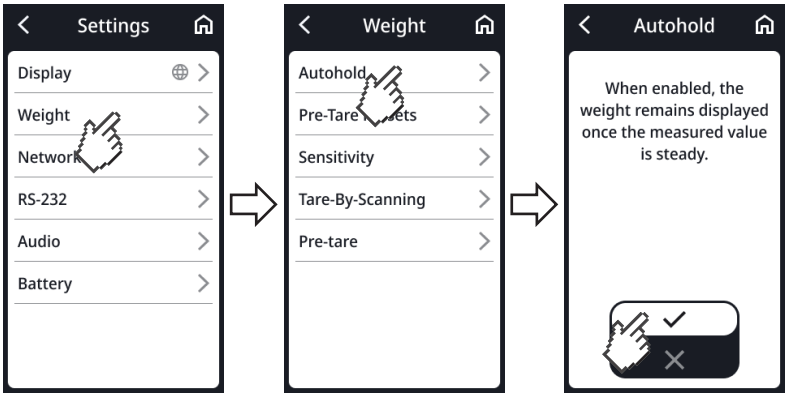
17-10-07-707-007_2026-07S

7.2 Pomiar

Aktywacja funkcji Autohold (tylko tryb niezależny)

Przy aktywnej funkcji **Autohold** wynik pomiaru wyświetlany jest ciągle do momentu stabilizacji wartości masy ciała.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Menu wyświetla się.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Weight (Masa ciała)**.
3. Stuknąć **Autohold**.
4. Wybrać żądane ustawienie:



5. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

Ustawianie czasu funkcji Autohold (tylko tryb niezależny)

Możliwe jest ustawienie czasu wyświetlania wartości masy ciała od momentu zejścia pacjenta z platformy ważącej.

Możliwe ustawienia są dostępne pod następującymi warunkami:

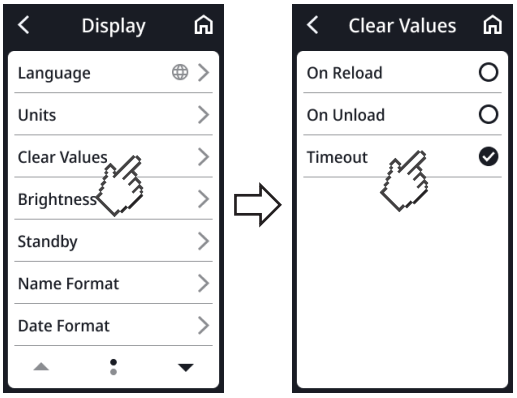
✓ Tryb niezależny (bez integracji z siecią komputerową).

✓ Aktywna funkcja **Autohold** (Aktywacja funkcji Autohold (tylko tryb niezależny))

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)** > **Clear Values (Odrzuć wartości)**.
   ⇨ Istnieją następujące możliwości ustawień:
   - ▶ **On Reload (Przy obciąż.)**: Wartości są usuwane w momencie ponownego obciążenia platformy ważącej
   - ▶ **On Unload (Przy zwalnianiu)**: Wartości są usuwane w momencie odciążenia platformy ważącej
   - ▶ **Set Timeout (Zdefiniuj limit czasowy)**: Wartości są usuwane po upływie ustawione indywidualnie czasu

17-10-07-707-007_2026-07S

3. Stuknąć żądane ustawienie.
   ⇨ Ustawienie jest aktywne.



4. Aby zamknąć menu, stuknąć symbol .

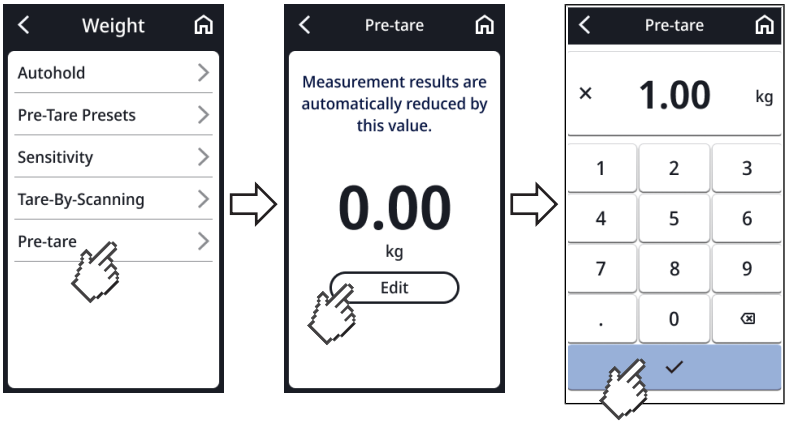
Zapisywanie i usuwanie wartości Pre-Tara

Możliwe jest zdefiniowanie wartości Pre-Tara, która będzie automatycznie odejmowana od wyniku pomiaru przy każdym pomiarze.

OSTRZEŻENIE!
Nieprawidłowe wyniki pomiarów
Zapisane wartości Pre-Tara są sumowane z innymi wartościami Tara (**Mother/Child (Matka/dzie.)**,**Tare-By-Scanning (Tara z kodu kr.)**) i odejmowane jako suma od wyniku pomiaru.

► Przed zapisaniem wyniku pomiaru należy się upewniać, że podana na pasku Tara wartość łączna jest logiczna.

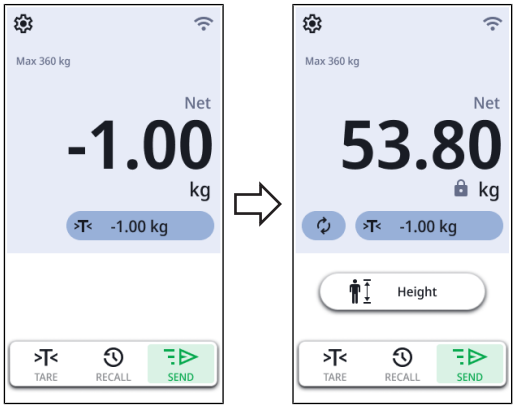
1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Weight (Masa ciała)** > **Pre-tare (Tara dom.)**.
3. Stuknąć **Edit (Edytuj)**.



4. Wprowadzić żądaną wartość.
5. Aby potwierdź tę wartość, stuknąć przycisk ✓.
   ⇨ Wartość zostaje zapisana.

17-10-07-707-007_2026-07S

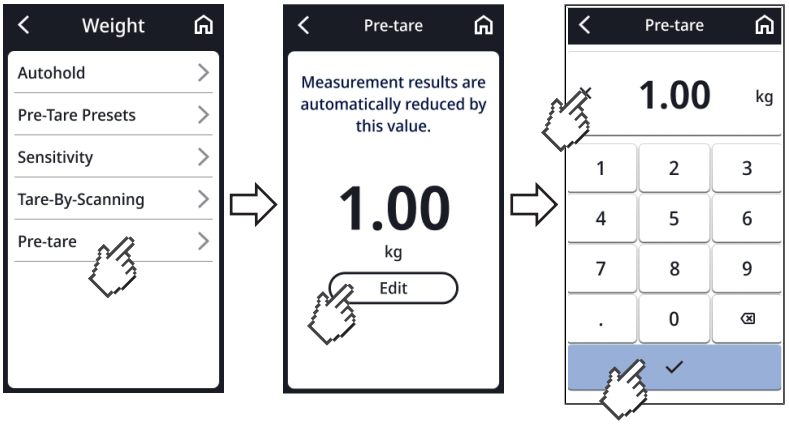
6. Aby zamknąć menu, stuknąć symbol .



⇨ Zapisana wartość jest wyświetlana na ekranie głównym jako wartość ujemna
⇨ Wartość ta będzie automatycznie odejmowana od wyniku pomiaru.
⇨ Wartość ta jest używana przez funkcję **Clothes/Accessoires (Odzież/dodatki)** jako wartość domyślna i można ją dostosowywać tylko w ramach indywidualnych pomiarów.

Usuwanie wartości Pre-Tara

1. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Weight (Masa ciała)** > **Pre-tare (Tara dom.)**.



2. Stuknąć **Edit (Edytuj)**.
3. Stuknąć pole ✕.
4. Aby potwierdzić wybór, stuknąć przycisk ✓.

⇨ Wartość Pre-Tara została usunięta.

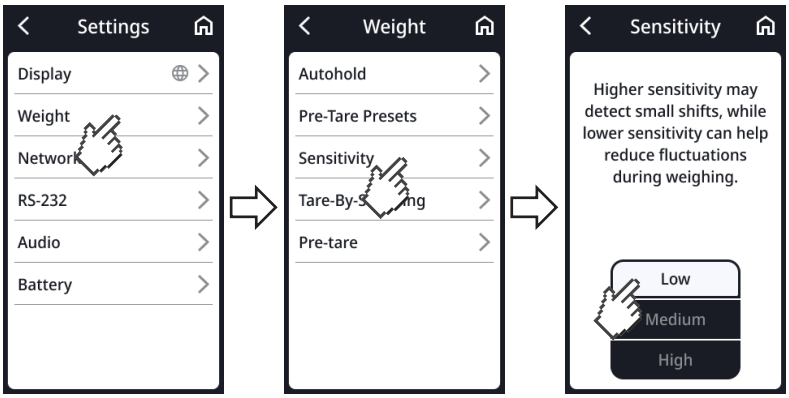
17-10-07-707-007_2026-07S

Ustawianie stopnia filtrowania

Funkcja filtrowania **Filter (Amortyzacja)** zmniejsza wpływ zakłóceń na proces pomiaru masy ciała. Wybrane ustawienie ma następujący wpływ na pomiary przeprowadzane przy aktywnej funkcji **Autohold**:

- czułość, z którą wskazanie masy ciała reaguje na ruchy pacjenta
- Czas do wyświetlenia stałej wartości masy ciała.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Weight (Masa ciała)** > **Sensitivity (Czułość)**
3. Wybrać żądane ustawienie:



Settings (Ustawienia)	Określanie masy ciała
Low (Niska)	Szybko
Medium (Średnia)	Średnia
High (Wys.)	Wolno

4. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

WSKAZÓWKA
W przypadku pacjentów stojących niestabilnie przy ustawieniu **Low (Niska)** wartość masy ciała może nie być wyświetlana ciągle mimo aktywnej funkcji **Autohold**.

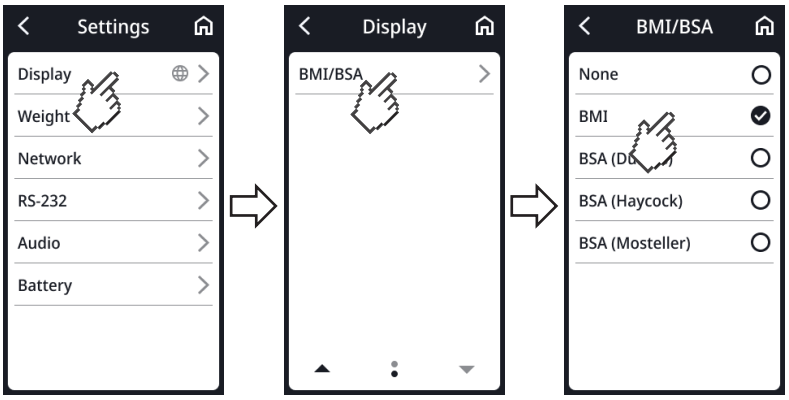
Wybór opcji BMI/BSA

Użytkownik może określać, czy po zmierzeniu masy ciała i wzrostu pacjenta urządzenie ma obliczać wskaźnik masy ciała (**BMI**), czy wskaźnik powierzchni ciała (**BSA**).

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)**.
3. Stuknąć przycisk albo odpowiednią ilość razy, aż zostanie wyświetlony punkt **BMI/BSA**.

17-10-07-707-007_2026-07S

4. Wybrać żądane ustawienie:

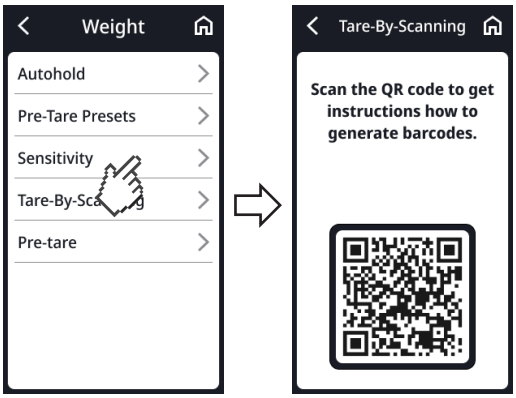


5. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

Tworzenie kodów kreskowych dla opcji „Tara z kodu kreskowego”

W punkcie menu **Tare-By-Scanning (Tara z kodu kr.)** można znaleźć informacje na temat sposobu tworzenia kodów kreskowych dla elementów pomocniczych (np. podłokietnika). Przy użyciu takich kodów kreskowych można wczytywać ciężary przedmiotów dodatkowych (➞ Wprowadzanie ciężaru przedmiotu dodatkowego za pośrednictwem kodu kreskowego, Strona 34).

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Weight (Masa ciała)** > **Tare-By-Scanning (Tara z kodu kr.)**.
   ⇨ Wyświetlany jest kod QR.



3. Zeskanować kod QR (np. smartfonem lub tabletem).
   ⇨ Użytkownik zostanie przekierowany na tę stronę internetową: www.seca.com/tare-by-scanning-generator. Są na niej dostępne informacje na temat tworzenia kodów kreskowych.
4. Aby zamknąć menu, stuknąć symbol .

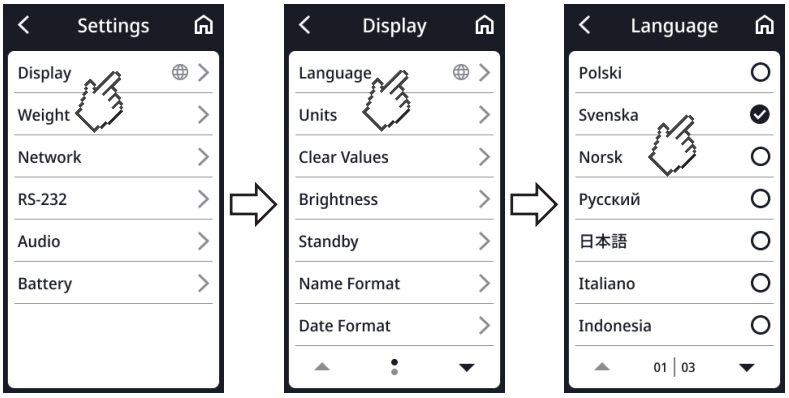
17-10-07-707-007_2026-07S

7.3 Dostosowywanie ustawień wyświetlacza

Ustawianie języka wyświetlacza

Istnieje możliwość ustawiania języka treści wyświetlacza.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)** > **Language (Język)**.
3. Wybrać żądane ustawienie:

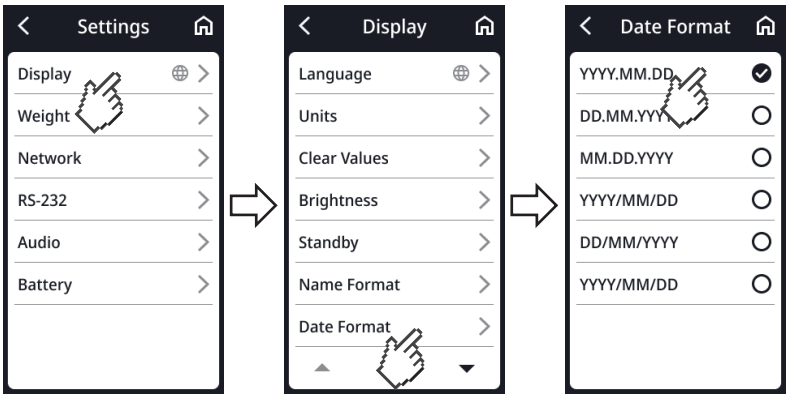


4. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

Ustawianie formatu daty

Możliwe jest ustawianie formatu daty.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)** > **Date format (Format daty)**.
3. Wybrać żądane ustawienie:



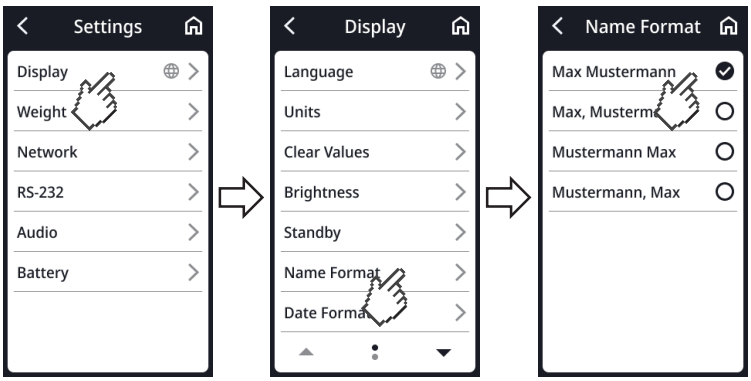
4. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

17-10-07-707-007_2026-07S

Ustawianie formatu nazwiska

Możliwe jest ustawianie formatu nazwisk.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)** > **Name format (Format nazwiska)**.
3. Wybrać żądane ustawienie:



4. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

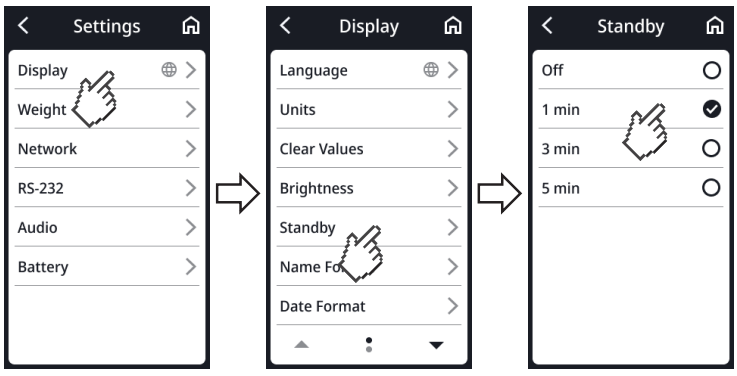
Ustawianie czasu przejścia w tryb czuwania

Istnieje możliwość ustawiania czasu, po upływie którego wyświetlacz wielofunkcyjny będzie przechodzić w tryb czuwania.

OSTRZEŻENIE!
Porażenie prądem elektrycznym
Po zgaśnięciu wyświetlacza urządzenie znajduje się w dalszym ciągu po napięciem.

► Urządzenie nie posiada włącznika-wyłącznika. Jeżeli urządzenie musi zostać pozbawione napięcia, na przykład na czas preparacji higienicznej lub prac konserwacyjnych, należy odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)** > **Standby (Gotowość)**.
3. Wybrać żądane ustawienie:



WSKAZÓWKA
Jeżeli w menu **Standby (Gotowość)** zostało wybrane ustawienie **Off (Wył)**, wyświetlacz wielofunkcyjny będzie aktywny ciągle.

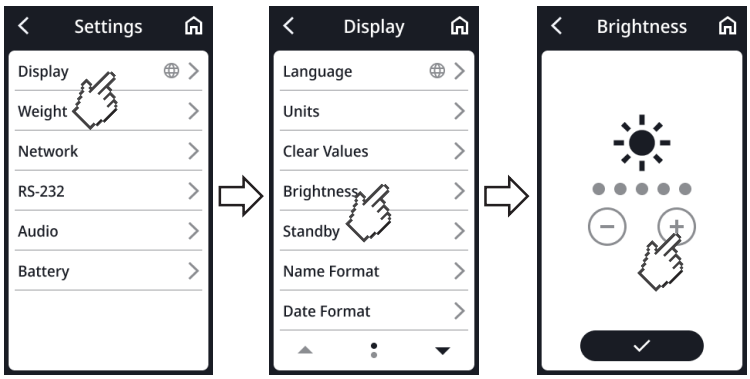
4. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

17-10-07-707-007_2026-07S

Ustaw jasność wyświetlacza

Istnieje możliwość ustawiania języka treści wyświetlacza.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)** > **Brightness (Jasność)**.
3. Wybrać żądane ustawienie:



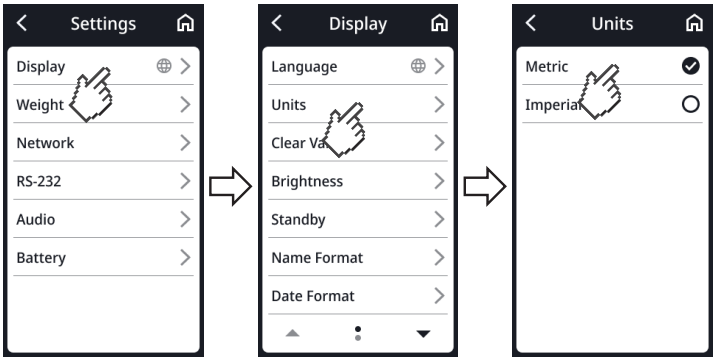
4. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Ustawienie jest aktywne.
5. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

Zmiana jednostek

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zagrożenie pacjenta
W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ► Wyników pomiarów należy używać tylko w jednostkach SI.
- ► Za używanie wyników pomiarów w jednostkach nieobjętych systemem SI odpowiada wyłącznie użytkownik.

1. Stuknąć przycisk .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Display (Ekran)** > **Units (Jednostki)**.
3. Wybrać żądane ustawienie:



4. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

17-10-07-707-007_2026-07S

7.4 Konfiguracja funkcji sieciowych

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Wadliwe działanie, nielogiczne wyniki pomiarów
Nieprawidłowe dokonanie ustawień sieciowych może prowadzić do nieprawidłowego przyporządkowywania lub utraty wyników pomiarów.

► Opisane w tym rozdziale czynności należy zlecić administratorowi systemu lub technikowi szpitalnemu. W razie pytań należy się skontaktować z seca Service.

WSKAZÓWKA
Gdy urządzenie połączy się z siecią, uaktywniana jest automatycznie funkcja **Autohold**. Funkcji **Autohold** nie można dezaktywować, gdy urządzenie jest połączone z siecią.

Urządzenie można zintegrować z systemem informatycznym. W ramach tej integracji możliwe jest przyporządkowywanie wyników pomiarów do elektronicznych teczek pacjentów. Wymaga to spełnienia następujących warunków:

- Urządzenie jest skonfigurowane w aplikacji **seca connect 103**.
- Urządzenie jest połączone z siecią informatyczną za pośrednictwem kabla LAN lub modułu Wi-Fi.
- W aplikacji **seca connect 103** został skonfigurowany interfejs używanego systemu informatycznego albo oprogramowania.
- Do urządzenia jest podłączony skaner kodów kreskowych.

Gdy urządzenie jest połączone z systemem informatycznym, proces pomiaru obejmuje następujące kroki:

- Rejestracja identyfikatora(ów) skanerem kodów kreskowych
- Rejestracja wartości pomiarowych w urządzeniu
- Przesłanie wyników pomiarów za pośrednictwem aplikacji **seca connect 103** do systemu informatycznego

WSKAZÓWKA
Proces pomiaru (ustawienia Workflow) można indywidualnie adaptować w aplikacji **seca connect 103**.

Konfiguracja urządzenia w aplikacji seca connect 103

Warunkiem transferu danych między urządzeniem i stosowanym systemem informatycznym jest skonfigurowanie urządzenia w aplikacji **seca connect 103**. Konieczne jest wprowadzanie między innymi następujących danych:

- Nazwa urządzenia
- Miejsce ustawienia
- Proces pomiaru (Workflow Settings)
- Adres IP lub nazwa (DNS) serwera **seca connect 103**
- Port sieciowy

1. Skonfigurować urządzenie w aplikacji **seca connect 103** w sposób opisany w instrukcji obsługi systemu **seca 103/452**.
   ⇨ Oprogramowanie generuje kod QR zawierający wprowadzone informacje.
2. Upewnić się, że do urządzenia jest podłączony skaner kodów kreskowych (→ Podłączanie skanera kodów kreskowych (opcja), Strona 22).
3. Zeskanować kod QR z okna aplikacji lub wydruku papierowego.
   ⇨ Ustawienia dokonane przy użyciu aplikacji **seca connect 103** zostają zapisane w urządzeniu.

17-10-07-707-007_2026-07S

4. Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:
   ▶ LAN: połączenie urządzenia z siecią przez kabel LAN
   ▶ Nawiązanie połączenia przez sieć Wi-Fi **seca connect 103**: → Konfiguracja funkcji sieciowych, Strona 50

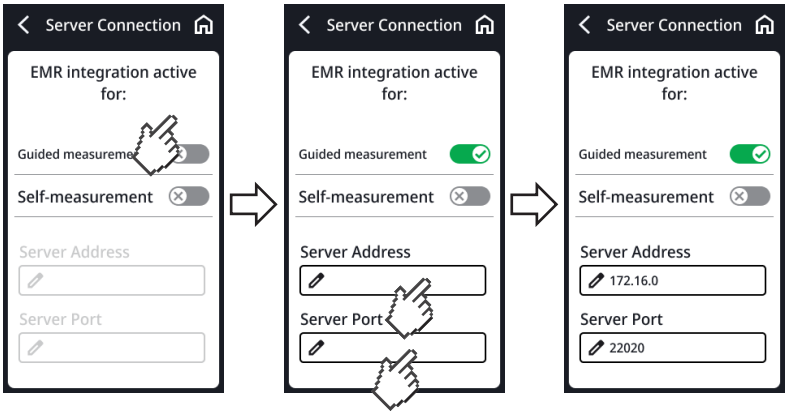
   UWAGA!
   Wadliwe działanie
   Warunkiem transferu wyników pomiarów do systemu informatycznego jest skonfigurowanie interfejsu między oprogramowaniem **seca connect 103** i systemem informatycznym.
   ▶ Zastosować się do instrukcji obsługi systemu **seca 103/452**.
   ▶ Skonfigurować interfejs we współpracy z producentem stosowanego systemu informatycznego.

Wprowadzanie adresu serwera

Warunkiem korzystania z funkcji sieciowych jest połączenie urządzenia z następującym serwerem:

- **seca connect 103**: Serwer lokalny, na którym jest zainstalowane oprogramowanie **seca connect 103**.

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Network (Sieć)** > **Server Connection (Poł. z serwerem)**.
3. Określić, dla jakiego trybu ma być aktywne połączenie z serwerem (tutaj: **Guided Measurement (Pomiar interakt.)**)
4. Wprowadzić adres serwera i port serwera:
   a) Wprowadzić wartość
   b) Potwierdzić wprowadzoną wartość przyciskiem ✓



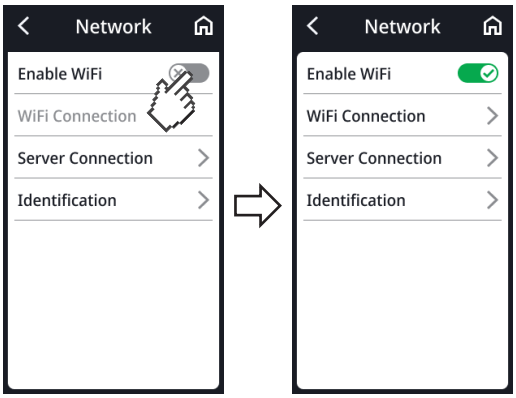
5. Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:
   ▶ LAN: połączenie urządzenia z siecią przez kabel LAN
   ▶ Nawiązanie połączenia przez sieć Wi-Fi **seca connect 103**: → Konfiguracja funkcji sieciowych, Strona 50

17-10-07-707-007_2026-07S

Aktywacja/dezaktywacja funkcji WiFi

W celu aktywacji lub dezaktywacji funkcji Wi-Fi urządzenia należy wykonać następujące czynności:

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Network (Sieć)**.
   ⇨ Wyświetlane jest aktualne ustawienie (tutaj: sieć Wi-Fi nieaktywna):



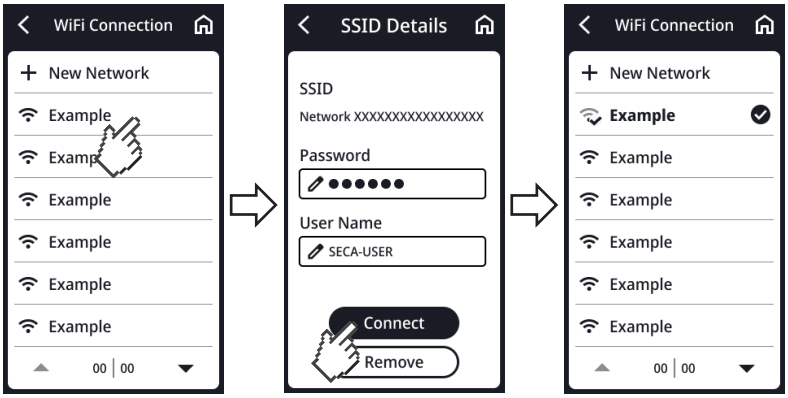
3. Stuknąć punkt **Enable WiFi (Aktywuj Wi-Fi)**.
   ⇨ Ustawienie jest aktywne.
4. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

Łączenie urządzenia z siecią Wi-Fi

1. Upewnić się, że nie jest aktywne połączenie w sieci LAN – jeżeli tak, odłączyć kabel LAN od urządzenia.
2. Upewnić się, że jest aktywna funkcja Wi-Fi urządzenia ➞ Łączenie urządzenia z siecią Wi-Fi, Strona 52.
3. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
4. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Network (Sieć)** > **WiFi Connection (Połączenie Wi-Fi)**.
   ⇨ Urządzenie szuka dostępnych sieci Wi-Fi. Może to trwać jakiś czas.
5. Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:
   ▶ Automatyczna identyfikacja sieci (opcja zalecana i opisana niżej)
   ▶ Manualne włączenie urządzenia do sieci informatycznej
6. Stuknąć sieć, która ma zostać użyta (tutaj: „example”).
7. Wprowadzić nazwę użytkownika i hasło sieci Wi-Fi.

17-10-07-707-007_2026-07S

8. Stuknąć przycisk **Connect (Połącz)** an.



⇨ Urządzenie łączy się z routerem sieci Wi-Fi.

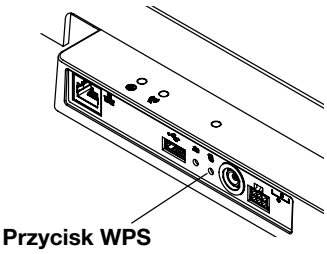
⇨ Gdy urządzenie połączy się z siecią Wi-Fi, symbol świeci ciągle.

9. Aby zamknąć menu, stuknąć przycisk .

Łączenie urządzenia z siecią WiFi (WPS)

Połączyć urządzenie przy użyciu funkcji WPS z siecią Wi-Fi po uzyskaniu dostępu do routera, jeżeli do urządzenia nie jest podłączony skaner kodów kreskowych.

1. Upewnić się, że jest aktywna funkcja Wi-Fi urządzenia → Aktywacja/dezaktywacja funkcji WiFi, Strona 52.
2. Nacisnąć przycisk WPS routera i panelu przyłączeniowego platformy ważącej.
   ⇨ Urządzenie łączy się z routerem sieci Wi-Fi.
   ⇨ Gdy urządzenie połączy się z siecią Wi-Fi, symbol będzie świecić ciągle.



UWAGA!
Wadliwe działanie, niekompletny przesył danych
Warunkiem przesyłania danych pomiarowych za pośrednictwem oprogramowania **seca connect 103** do systemu informatycznego jest dokonanie dodatkowych ustawień.

► Zastosować się do instrukcji obsługi systemu **seca 103/452**.

Automatyczne usuwanie wartości pomiarowych

W celu zapewnienia bezpieczeństwa danych można ustawić czas, przez który będą wyświetlane dane osobowe pacjenta (ID, masa ciała, wzrost itd.). Przestarzałe wyniki pomiarów i dane pacjentów powodują poza tym błędne obliczanie wskaźników BMI lub BSA.

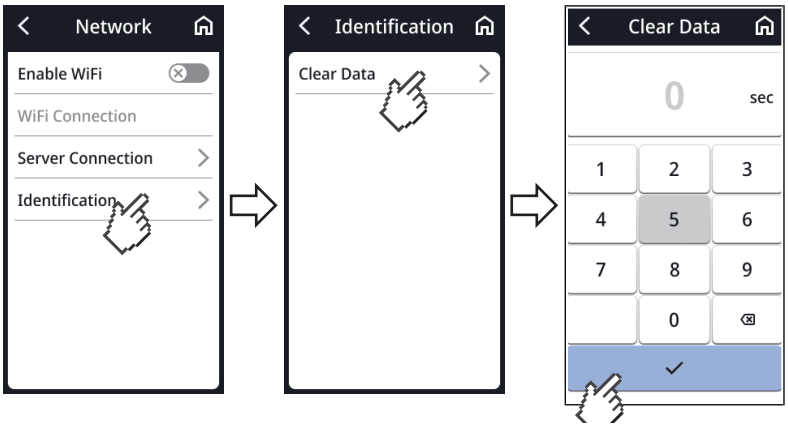
Istnieje możliwość ustawienia czasu, po upływie którego będą automatycznie usuwane następujące parametry:

- Masa ciała
- Wzrost
- **BMI**
- **BSA**
- ID pacjenta

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Settings (Ustawienia)** > **Network (Sieć)** > **Identification (Identifikacja)** > **Clear Data (Odrzuć dane)**.

17-10-07-707-007_2026-07S

3. Wprowadzić czas, po upływie którego urządzenie ma usuwać wyników pomiarów i dane pacjentów:
   a) Wprowadzić wartość (minimalna: 10 sek./wartość maksymalna: 3600 sek./1 h)
   b) Potwierdzić wprowadzoną wartość przyciskiem ✓



4. Aby zamknąć menu, stuknąć symbol .

7.5 Ustawienia fabryczne

Przegląd ustawień fabrycznych

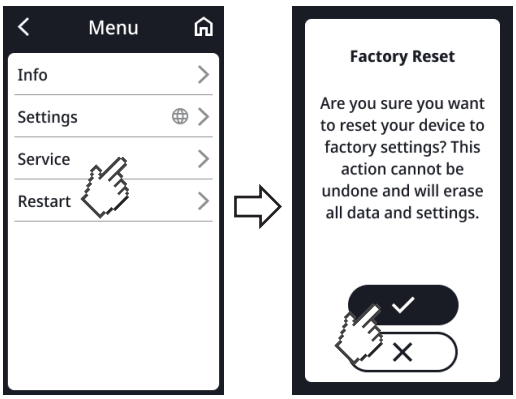
Funkcja	Ustawienie fabryczne
Ogólne	
Tare (Tara)	0 kg
Pre-tare (Tara dom.)	0 kg
Height (Wzrost)	0 cm
Autohold	Off
Tryb pomiarowy (**Guided Measurement (Pomiar interakt.)**, **Self-Measurement (Autopomiar)**)	Brak
Clear Data (Odrzuć dane) [a]	Przy obciąż.
Sensitivity (Czułość)	Low
Display (Ekran): Language (Język)	Brak
Display (Ekran): Date format (Format daty)	YYYY/MM/DD
Display (Ekran): Name format (Format nazwiska)	First name Surname
Display (Ekran): Standby (Gotowość)	3 min.
Display (Ekran): Brightness (Jasność)	Poziom 4 z 5
BMI/BSA	BMI
Units (Jednostki)	Metryczne (kg, cm)
Server address (Adres serw.) [a]	Brak
Server port (Port serw.) [a]	Brak
WiFi [a]	On

[a] Ustawienie indywidualne **nie** zostanie zresetowane do wartości fabrycznej.

17-10-07-707-007_2026-07S

Przywracanie ustawień fabrycznych

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Service (Serwis)** > **Factory Reset (Ustaw. fabryczne)**.



3. Aby potwierdzić wybór, stuknąć przycisk .
   ⇨ Zostaną przywrócone ustawienia fabryczne urządzenia.
   ⇨ Wyświetlane jest ponownie okno główne.

WSKAZÓWKA

Podane niżej ustawienia **nie są** resetowane:

- **Clear Data (Odrzuć dane)**
- **Server address (Adres serw.)**
- **Server port (Port serw.)**
- **WiFi**

17-10-07-707-007_2026-07S

8 PREPARACJA HIGIENICZNA

OSTRZEŻENIE!
Porażenie prądem elektrycznym
Przy używaniu płynów przy urządzeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- ► Przed rozpoczęciem każdej preparacji higienicznej należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.
- ► Wykluczyć wniknięcie cieczy do urządzenia.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo infekcji

- ► Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w tym rozdziale.

UWAGA!
Uszkodzenie urządzenia
Nieodpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia i ograniczyć jakość jego obsługi.

- ► Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- ► Nie używać rozpuszczalników organicznych (np. spirytusu lub benzyny).

8.1 Czyszczenie

- ► W razie potrzeby zwilżyć miękką szmatkę łagodnym ługiem mydlanym i przetrzeć urządzenie.

8.2 Dezynfekcja

1. Urządzenie należy dezynfekować w regularnych odstępach czasu środkiem dezynfekcyjnym nieszkodliwym dla wrażliwych powierzchni wykonanych ze szkła akrylowego (np. 70% roztworem etanolu).
2. Przestrzegać instrukcji stosowania środka dezynfekcyjnego.
3. Zdezynfekować urządzenie:
   - ► Zwilżyć miękką szmatkę środkiem dezynfekcyjnym i przetrzeć urządzenie.
   - ► Przestrzegać terminów, patrz tabela:

Termin	Komponent
Przed każdym pomiarem	Platforma ważąca
Po każdym pomiarze	Platforma ważąca
W razie potrzeby	• Wyświetlacz wielofunkcyjny • Kabel wyświetlacza

8.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

17-10-07-707-007_2026-07S

9 KONTROLA DZIAŁANIA

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Niebezpieczeństwo zranienia
W razie stwierdzenia w ramach kontroli działania błędów albo niezgodności, których nie można usunąć na podstawie rozdziału „Usuwanie błędów", urządzenia nie wolno używać.

► Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.

► Stosować się do rozdziału „Konserwacja" w tym dokumencie.

► Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli działania urządzenia należą:

- kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola ustawienia urządzenia
- kontrola wzrokowa i kontrola działania elementów wskazujących
- kontrola działania wszystkich elementów obsługowych wymienionych w punkcie „Przegląd"
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli działania należy najpierw spróbować usunąć błędy na podstawie wskazówek podanych w punkcie „Usuwanie błędów".

10 USUWANIE BŁĘDÓW

Jeżeli w trakcie obsługi urządzenia wystąpiły zakłócenia, należy podjąć próbę ich samodzielnego usunięcia przy użyciu zamieszczonej poniżej tabeli. Jeżeli zakłócenie występuje nadal, należy się zwrócić do serwisu seca lub autoryzowanego serwisu.

W przypadku niektórych zakłóceń na wyświetlaczu wielofunkcyjnym wyświetlany jest kod błędu. Kod ten należy przekazać zespołowi seca Service w razie kontaktu.

Informacje na temat komunikatów i struktury kodów błędów można znaleźć tutaj:

- → Sygnalizator świetlny dla komunikatów ekranowych, Strona 60
- → Kody błędów, Strona 61

10.1 Zakłócenia ogólne

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Brak dostępu do menu	Tryb pomiarowy **Self-Measurement (Autopomiar)** aktywny	Uzgodnić z administratorem i/lub technikiem szpitalnym, czy urządzenie może być używane w innym trybie • → Wyłączanie i ponowne włączanie zasilania (zasilanie sieciowe), Strona 60 • Zmiana trybu pomiaru
Wyświetlacz wielofunkcyjny nie reaguje na naciskanie przycisków	Urządzenie znajduje się w niezdefiniowanym stanie po wprowadzeniu nielogicznych danych	• → Ponownie uruchomić urządzenie, Strona 59 • Jeżeli błąd wystąpił ponownie, zawiadomić seca Service

17-10-07-707-007_2026-07S

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Po stuknięciu wyświetlacz wielofunkcyjny pozostaje ciemny	Brak połączenia z platformą ważącą	• Sprawdzić, czy kabel wyświetlacza jest prawidłowo podłączony • Jeżeli błąd wystąpił ponownie, zawiadomić seca Service
	Brak zasilania	• Sprawdzić, czy zasilacz sieciowy ze zintegrowaną wtyczką jest prawidłowo podłączony • Jeżeli błąd wystąpił ponownie, zawiadomić seca Service
	Urządzenie znajduje się w niezdefiniowanym stanie po wprowadzeniu nielogicznych danych	• → Ponownie uruchomić urządzenie, Strona 59 • Jeżeli błąd wystąpił ponownie, zawiadomić seca Service
	Defekt wyświetlacza	Zawiadomić seca Service

10.2 Pomiar masy ciała

Zakłócenie/kod błędu	Przyczyna	Sposób usunięcia
Wyświetlana wartość masy ciała jest nielogiczna	Układ elektroniczny wagi stosuje nieaktualny punkt zerowy	• Odciążyć platformę ważącą • Stuknąć pole wskazania **Weight (Masa ciała)** • → Ponownie uruchomić urządzenie, Strona 59 • Zaczekać na ponowne wyświetlenie okna głównego
	Defekt układu elektronicznego wagi	Zawiadomić secaService
Nie można dezaktywować funkcji **Autohold**	Urządzenie jest połączone z siecią (przewidziany sposób działania): funkcja **Autohold** jest aktywowana automatycznie	W razie potrzeby odłączyć urządzenie od sieci
001-272XX-XXX do **008-272XX-XXX**	Defekt ogniwa ważącego lub modułu ważącego	Zawiadomić secaService
010-272XX-XXX	Waga została włączona ze zbyt dużym obciążeniem	• → Ponownie uruchomić urządzenie, Strona 59 • Jeżeli błąd wystąpił ponownie, zawiadomić seca Service
013-272XX-XXX	Waga została wprowadzona w drgania i nie może wyznaczyć punktu zerowego	• → Ponownie uruchomić urządzenie, Strona 59 • Jeżeli błąd wystąpił ponownie, zawiadomić seca Service
016-272XX-XXX	Przekroczone maksymalne obciążenie	Poprosić pacjenta o zejście z wagi
019-272XX-XXX	Temperatura otoczenia jest za wysoka lub za niska	• Stosować się do podanych warunków użytkowania, transportu i przechowywania → Ogólne dane techniczne, Strona 65
020-272XX-XXX do **023-272XX-XXX**	Jeden narożnik wagi został zbyt mocno obciążony	• Zapewnić równomierny rozkład masy
		• → Ponownie uruchomić urządzenie, Strona 59 • Jeżeli błąd wystąpił ponownie, zawiadomić seca Service
		• Zawiadomić secaService
024-272XX-XXX	Brak wartości GAL	Zawiadomić secaService

17-10-07-707-007_2026-07S

10.3 Przesył danych

Zakłócenie/kod błędu	Przyczyna	Sposób usunięcia
Wyświetlany jest symbol	Nie zeskanowano identyfikatora pacjenta	Zeskanować ID pacjenta
Wyświetlany jest symbol	Nie skonfigurowano funkcji skanowania identyfikatorów	Sprawdzić ustawienie sekwencji roboczych aplikacji **seca connect 103**
	W systemie informatycznym nie ma jeszcze teczki tego pacjenta	Utworzyć teczkę pacjenta w systemie informatycznym
	Zeskanowany identyfikator jest nieważny	Utworzyć ważny ID
Funkcja **Clear Data (Odrzuć dane)**: Wartość „0 sekund” nie jest przyjmowana, zamiast niej urządzenie proponuje ustawienie fabryczne (300 sekund)	Wprowadzona wartość jest nielogiczna, wyłączenie tej funkcji nie jest przewidziane fabrycznie	• Przejąć ustawienie fabryczne • Manualnie wprowadzić wartość z przedziału od 10 do 3600 sekund
Nie świeci dioda LED „Pomiar”	Pomiar nie został jeszcze rozpoczęty	Rozpocząć pomiar (→ Obsługa, Strona 27)
	Brak połączenia z siecią	→ Konfiguracja funkcji sieciowych, Strona 50
	Funkcja Wi-Fi jest nieaktywna	→ Aktywacja/dezaktywacja funkcji Wi-Fi, Strona 52
	Defekt diody LED „pomiar”	Zawiadomić seca Service
Dioda LED „Pomiar” świeci kolorem czerwonym	Identyfikator nie został znaleziony systemie informatycznym ani w oprogramowaniu seca	Utworzyć identyfikator w systemie informatycznym lub w oprogramowaniu seca
	Wyniki pomiaru nie zostały przejściowo zapisane przez urządzenie	Powtórzyć pomiar
	Wyniki pomiaru nie zostały wysłane do systemu informatycznego ani oprogramowania seca	• Powtórzyć pomiar • Sprawdzić połączenie Wi-Fi

10.4 Ponownie uruchomić urządzenie

W niektórych sytuacjach (np. po wprowadzeniu niespójnych danych) może być konieczne ponowne uruchomienie urządzenia. Można do tego celu używać funkcji **Restart** w menu albo wyłączyć i ponownie włączyć zasilanie urządzenia.

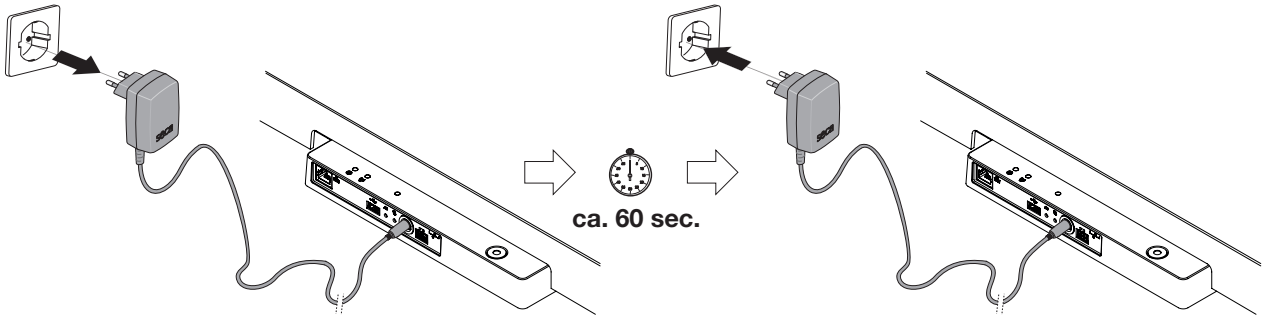
WSKAZÓWKA
Po ponownym uruchomieniu zostają zachowane indywidualne ustawienia urządzenia. Jeżeli konieczne jest przywrócenie ustawień fabrycznych urządzenia, należy wykonać czynności opisane w rozdziale: → Ustawienia fabryczne, Strona 54

17-10-07-707-007_2026-07S

10.5 Wyłączanie i ponowne włączanie zasilania (zasilanie sieciowe)

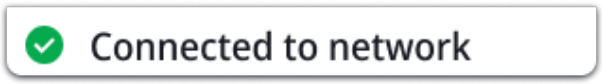
Jeżeli próba zrestartowania urządzenia przy użyciu odpowiedniej funkcji menu zakończyła się niepowodzeniem, można na krótko odłączyć urządzenie od źródła zasilania prądem elektrycznym:

1. Upewnić się, że platforma ważąca nie jest obciążona.
2. Odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego.
3. Odczekać mniej więcej minutę.



4. Ponownie podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
   ⇨ Urządzenie i wyświetlacz wielofunkcyjny włączają się automatycznie.
   ⇨ Urządzenie jest gotowe do pracy.

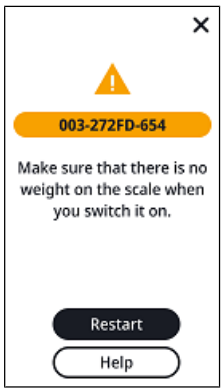
10.6 Sygnalizator świetlny dla komunikatów ekranowych

Symbol	Opis
	Kolor zielony: Czynność została poprawnie wykonana, np. urządzenie zostało połączone z siecią
	Kolor żółty: Błąd obsługi lub funkcji, może zostać usunięty przez użytkownika na podstawie informacji wyświetlanych na wyświetlaczu i tabel błędów zamieszczonych w tym rozdziale. Przykład: 

17-10-07-707-007_2026-07S

Symbol	Opis
	Kolor czerwony: Błąd urządzenia, którego użytkownik nie może usunąć samodzielnie. Zawiadomić seca Service. Przykład: 

10.7 Kody błędów



010 - 272GE - 654

- Numer modelu (tutaj: seca 654)
- Wersja oprogramowania sprzętowego odpowiedniego podzes
- Wersja sprzętu odpowiedniego podzespołu (tutaj: indeks „G”)
- Odpowiedni podzespół (tutaj: 272 = czujnik masy ciała)
- Numer błędu (tutaj: 010 = punkt zerowy poza dozwolonym pr

17-10-07-707-007_2026-07S

11 KONSERWACJA

11.1 Wagi legalizowane

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Błędne pomiary wskutek braku legalizacji lub niepoprawnej legalizacji

- ► Zlecać przeprowadzanie legalizacji autoryzowanym osobom.
- ► Zawsze zlecać legalizację w przypadku uszkodzenia jednej lub kilku cech legalizacyjnych.

Przed legalizacją urządzenia seca zaleca przeprowadzenie konserwacji.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- ► Konserwacje i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ► Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

Legalizacja ponowna powinna być przeprowadzana przez autoryzowany personel zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Urządzenie musi być poddane ponownej legalizacji, jeśli doszło do naruszenia jednej lub kilku cech albo jeżeli stan licznika legalizacji nie zgadza się z liczbą wskazującą dotychczasową ilość legalizacji podaną na aktualnej cesze legalizacyjnej. Jeżeli cechy legalizacyjne są naruszone, należy się skontaktować bezpośrednio z serwisem seca Service.

Legalizacji mogą dokonywać tylko autoryzowane jednostki. Gwarantuje to licznik kalibracji, w który jest wyposażona każda waga i który rejestruje każdą zmianę ustawień związaną z legalizacją. Można tu dodatkowo odczytać, jaką wartość GAL stosuje urządzenie.

W celu sprawdzenia, czy legalizacja wagi jest zgodna z obowiązującymi przepisami, należy wykonać następujące czynności:

1. Stuknąć symbol .
   ⇨ Wyświetlane jest menu.
2. Wybrać **Info** > **About the device (O urządzeniu)**
3. Nawigować po ekranie, stukając przycisk albo .
4. Odczytać wartość GAL.
5. Odczytać licznik **Verification counter (Licz. leg.)**.
   ⇨ Wartość ta musi się zgadzać z cechą legalizacyjną wskazująca ilości kalibracji.

Warunkiem poprawności legalizacji jest zgodność obu tych liczb. Jeśli cecha legalizacyjna nie zgadza się z licznikiem legalizacji, konieczne jest przeprowadzenie legalizacji. Zwrócić się do partnera serwisowego albo serwisu seca Service. Po przeprowadzeniu legalizacji stan licznika kalibracji jest oznaczany nową, zaktualizowaną cechą legalizacyjną. Cecha ta jest zabezpieczona dodatkową pieczęcią osoby uprawnionej do przeprowadzania legalizacji. Cechę legalizacyjną można nabyć za pośrednictwem serwisu seca Service.

17-10-07-707-007_2026-07S

11.2 Wagi nielegalizowane

Produkt wymaga starannego ustawienia i regularnej konserwacji. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.

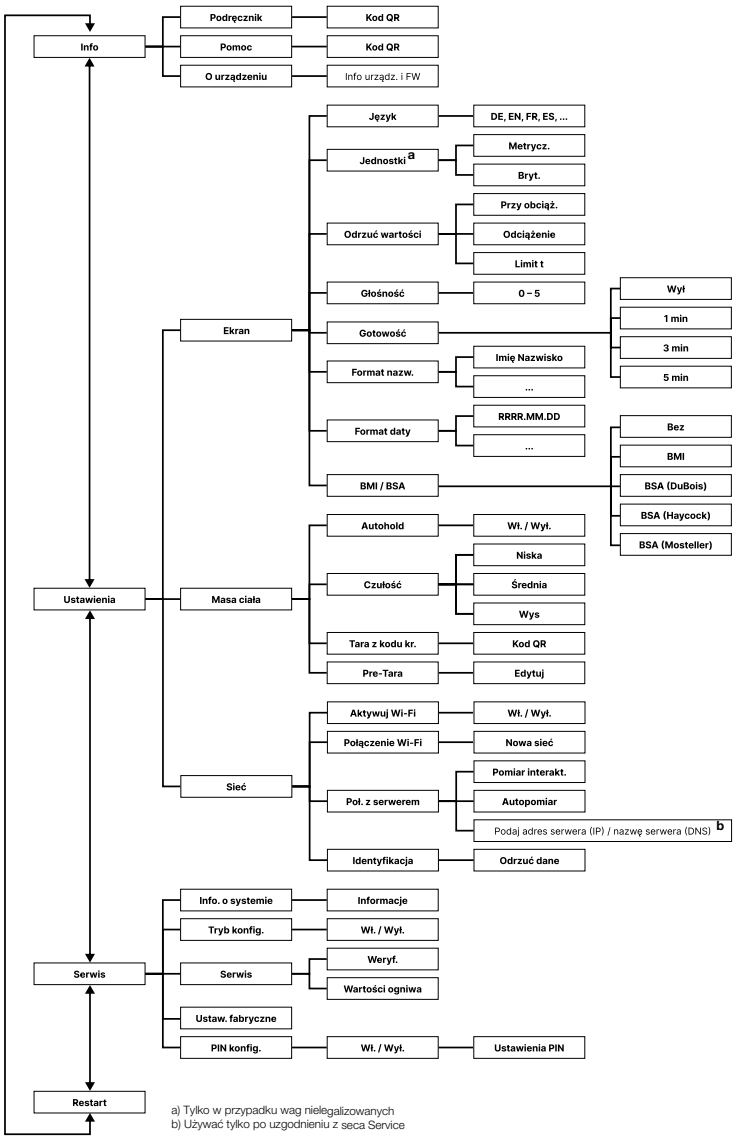
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- ► Konserwacje i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ► Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

17-10-07-707-007_2026-07S

12 DANE TECHNICZNE

12.1 Struktura menu



a) Tylko w przypadku wag niele galizowanych
b) Używać tylko po uzgodnieniu z seca Service

17-10-07-707-007_2026-07S

12.2 Ogólne dane techniczne

Ogólne dane techniczne	
Warunki otoczenia, praca: • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	 +10°C do +40°C (50°F do 104°F) 700 hPa do 1060 hPa 20–80%, niekondensująca
Warunki otoczenia, przechowywanie: • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza • Czas ogrzewania z najniższej dopuszczalnej temperatury przechowywania do temperatury roboczej – przy temperaturze otoczenia 20°C – przy temperaturze otoczenia 20°C i kondensacji • Czas stygnięcia od najwyższej dopuszczalnej temperatury przechowywania do temperatury roboczej (przy temperaturze otoczenia 20 °C)	 -10°C do +65°C (14°F do 149°F) 700 hPa do 1060 hPa 0% – 95%, niekondensująca 8 h 24 h 8 h
Warunki otoczenia, transport • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	 -10°C do +65°C (14°F do 149°F) 700 hPa do 1060 hPa 0–95%, niekondensująca
Zasilanie: Zasilacz ze zintegrowaną wtyczką • Napięcie zasilania • Maksymalny pobór prądu	 12 V maks. 1,5 A
Napięcie sieciowe	100 V – 240 V
Częstotliwość sieciowa	50 Hz – 60 Hz
Pobór mocy	maks. 18 W
IEC 60601-1: urządzenie elektromedyczne, typ BF	
Stopień ochrony wg normy IEC 60529	IP 21
Rodzaj pracy	Praca ciągła
Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745:	Klasa I z funkcją pomiaru
Części użytkowe zgodnie z normą IEC 60601-1:	Wyświetlacz wielofunkcyjny, płyta szklana
Złącza i porty: • USB • WiFi • LAN • Wewnętrzna magistrala informatyczna/wyświetlacz wielofunkcyjny	 USB 2.0, maks. 500 mA 2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)

12.3 Wymiary i masy

Wymiary i masy	
Waga	
Wymiary: • Głębokość • Szerokość • Wysokość	 574 mm 600 mm 70 mm
Masa własna	ok. 14 kg

17-10-07-707-007_2026-07S

12.4 Pomiar masy ciała

seca 651

Model legalizowany	
Legalizacja zgodna z dyrektywą 2014/31/UE	Klasa III
Maksymalne obciążenie • Zakres ważenia 1 • Zakres ważenia 2	 150 kg 300 kg
Minimalne obciążenie • Zakres ważenia 1 • Zakres ważenia 2	 1 kg 2 kg
Jednostka skali • Zakres ważenia 1 • Zakres ważenia 2	 50 g 100 g
Zakres tarowania	300 kg (subtraktywny)
Dokładność przy legalizacji pierwotnej • Zakres ważenia 1: 0 do 25 kg • Zakres ważenia 1: 25 do 100 kg • Zakres ważenia 1: 100 do 150 kg • Zakres ważenia 2: 0 do 50 kg • Zakres ważenia 2: 50 do 200 kg • Zakres ważenia 2: 200 do 300 kg	 ± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

seca 650

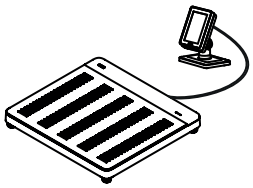
Model nielegalizowany	
Obciążenie maksymalne	360 kg
Obciążenie minimalne	1 kg
Jednostka skali	50 g
Zakres tarowania	360 kg (subtraktywny)
Dokładność • od 0 kg do 50 kg • od 50 kg do 360 kg przy temperaturze otoczenia 20°C i wilgotności powietrza 45%	 ±50 g ± 50 g / ± 0,10%

13 AKCESORIA OPCJONALNE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria / część zamienna	Numer artykułu
Zasilacz impulsowy: 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 1,5 A / 18 W	68 32 10 272
Skaner kodów kreskowych	patrz zalecane urządzenia na www.seca.com
Moduł adaptacyjny RS232 **seca 480** (nie jest przystosowany do wszystkich modeli i nie jest dostępny we wszystkich krajach, dalsze informacje patrz www.seca.com)	480 6900 009

17-10-07-707-007_2026-07S

14 KOMPATYBILNE PRODUKTY FIRMY SECA

Waga	Podpórka do wstawania	Wzrostomierz	Oprogramowanie konfiguracyjne
 **seca 651/650** 651 7021 099 650 1321 009	–	–	 **seca connect 103** od wersji 2.0

15 UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Urządzenia nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Dalszych informacji udziela seca Service lub autoryzowany serwis.

16 GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Z tego zakresu są wyłączone wszystkie części ruchome takie jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest dopuszczalne tylko pod warunkiem, że transportowana waga znajdowała się w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i była w nim zabezpieczona zgodnie ze stanem fabrycznym. Należy w związku z tym przechowywać wszystkie części opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają jednoznacznej autoryzacji firmy seca, skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej proszę się zwrócić do właściwego przedstawicielstwa firmy seca albo do sprzedawcy, od którego został nabyty produkt.

17-10-07-707-007_2026-07S

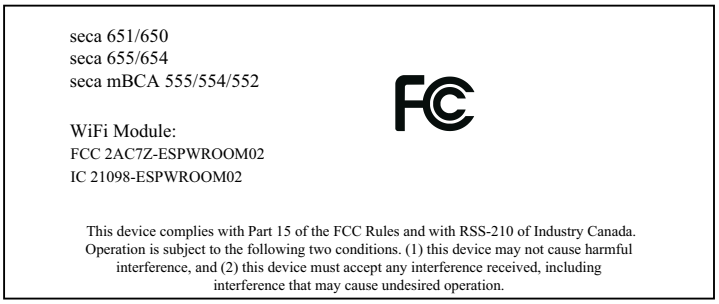
17 DEKLARACJE ZGODNOŚCI

17.1 Europa

CE M24 0102 0123 CE 0123

Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Die Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.seca.com.

17.2 USA i Kanada



NOTE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE

Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

17-10-07-707-007_2026-07S

17-10-07-707-007_2026-07S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-707-007_2026-07S